

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

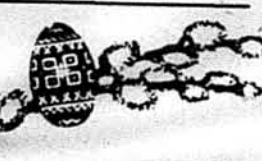
UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОС (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

PIK LXXXVII. Ч. 78. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ-ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 4-го КВІТНЯ 1980 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 4, 1980 No. 78. VOL. LXXXVII.



Христос Воскрес — Воістину Воскрес



КОРОТКІ ВІСТІ В Америці

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ РІЧАРД НІКСОН, ЯКИЙ мешкає тепер у Нью-Йорку, все таки дістає свою пошту на Сент-Клементе в Каліфорнії, а звідти пошту — вже перевірену від, наприклад, бомб чи подібного — пересилають йому знову до Нью-Йорку. Нью-Йоркське бюро Ніксона, на жаль, не розраховане на те, щоб могли вправитися з велетенською кількістю листів, пакетів і посилок, що їх він дістає, а в Сант-Клементе у Бюро Прибережної Варти розміщена все ще його головна квартира, де працюють кілька Ніксонових помічників.

АМЕРИКАНСЬКА АРМІЯ ПЛАНУЄ УСУНУТИ з вжитку військове взуття, яке воїки мусили самі дбайливо чистити перед строюю перевіркою сержантом. Ці блискучі виблискані чорні черевки протягом найближчих кількох років будуть заступлені рудими черевками з шершавої шкіри, подібними до важких-місних черевків, що їх вживають для довгих мандрівок. Їх не треба чистити, а крім того вони безпечніші під час воєнних дій, бо тепер апарат — детектор ворога може виявити місцеперебування воїків по блисків їхнього взуття.

СЛАВНОЗВІСНІ ОБОРОННІ СИСТЕМИ ЗСА т. зв. МХ-Дефенс, несуть у собі певні недоліки. Вони були подумані так, що після есентуальної першої нуклеарної ворожої атаки вони мали підземними ходами переїжджати на нові місця, і в той спосіб зберегти себе від знищення, аж поки їх ЗСА не вистрілює б у відплатній акції. Тепер знавши ці системи кажуть, що ця „деша капабіліті“ нічого не дасть, бо з сателітів ворог бачитиме нові ці місця сховищ МХ і зможе їх заатакувати. Натомість тепер пропонують замість цієї іншої оборонної системи: деякі стрільна будуть у постійному русі і в той спосіб ворог не зможе виявити їхнього постійного місця схову. Ця система також дешевша за першину на два більйони доларів.

ЩОБ ПОБОРЮВАТИ ІНФЛЯЦІЮ, АДМІНІСТРАЦІЯ мусить збільшити персонал тих агенцій, які пильнуватимуть ціни, висоту заробітків і прибутків. Тому бюджет цієї федеральної установи зростає з 10 мільйонів дол. до 25 мільйонів, а кількість урядовців збільшиться з 80 осіб до 450. Щоб доповнювати „добровільні напрати“ Президента, — пише „Ньюзвік“ з 7-го квітня, — потрібно тих, хто їх впроваджуватиме в життя.

ЗАМІСТЬ ДЕФИЦИТУ ЗРЕВІДОВАНИЙ БЮДЖЕТ президента Картера виявився 16 пів мільйона надвишки на 1981 рік. У своєму проєкті Президент вводить такі обмеження: чотири більйони в припиненні нових, або скороченні ранішніх програм; зредукування в пристосуванні державних платень і пенсій для пенсіонерів до індексу коштів прижиття, що тепер майже місце два рази річно, тепер буде тільки один раз; так само раз до року будуть ревідовані вгору додатки до харчової програми (фут стемпс); заощадження в сумі одного більйона у видатках, пов'язаних з мілітарними операціями; кошти на виховання знижено на 578 мільйонів, на закупку стратегічної енергетичної резерви буде заощаджено 850 мільйонів; в департаменті здоров'я 447 мільйонів; зменшення державного заборговування, яке дасть два більйони і 200 мільйонів заощаджень в коштах опрочентування; в поділ видаткування зстейтями один більйон і 700 мільйонів, в департаменті транспорту 700 мільйонів. В інших департаментах і ділянках менші ошадності. Загально проєкт бюджету передбачує 628 більйонів доларів прибутків і 611,5 більйонів витрат.

У світі

БЕЗ ШУМУ, АЛЕ З ВЕЛИКИМ УСПІХОМ УРЯДИ Франції й Італії переводять акцію проти комуністичних терористів на своїх теренах. 1-го квітня французька поліція арештувала декілька десятків міжнародних терористів, які звели собі кубло на терені Франції. Між ними двоє, яких пошукує італійська поліція за участь у вбивстві колишнього прем'єра Море. Між арештованими знаходяться також члени німецької терористичної групи Баєр-Майнгоф, але найбільше французів з організації Дірект акціон (пряма акція). Ця організація ще не дорівняла ні німцям, ні італійцям у їхніх терористичних нападках, але вона відіграє величезну допоміжну роль. В часі поліційних обшуків на квартирах арештованих знайдено кулемети, багато пістоль, гранати, тисячу триста фунтів вибухових матеріалів, чотири мільйони доларів готівкою.

МОСКВА ЖУРИТЬСЯ ЗМІЦНЕННЯМ ДРУЖНІХ стосунків між Пакистаном і Китаєм. ТАСС з 19-го березня повідомляє з Ісламабаду, столиці Пакистану, „що тут закінчилися пакистано-китайські переговори про дальше розширення Китаєм воєнної допомоги Пакистану...“, а представник Китаю, начальних військово-політичної Академії, Сю Ке підкреслює, що йдеться про „дальше зміцнення дружби і співробітництва між народами і збройними силами Китаю і Пакистану“.

СОВЕТСЬКА ПРЕСА, ЯКА ШИРОКО розписалася про арешт „агента ЦРУ (СІ-Ай-Ей) Зіаутдіна“, єгиптянина, який за словами тієї преси, „п'ять місяців перед тим, заки його перекинули до Афганістану був таємно привезений в одну з шкіл ЦРУ в Західній Німеччині, де на протязі двох тижнів вивчав фотосправу... і інші розвідкові вмістості. І ось з тієї дві тижні його так зуміли перевишколити, що вислали виконувати такі складні завдання розвідника та ще й на такому, як афганський терен.“

ПОЛЯКИ В ЗСА ЗБИРАЮТЬ ПІДПИСИ НА звернення до Уряду ЗСА, яке має бути передане через дорадника Президента у справах Крайової безпеки, Збігнева Бжезінського. У цьому апелю поляки повідомляють про значний зріст репресивних акцій польського комуністичного уряду і просять американський уряд інтервенювати у Варшаві, вимагаючи злігднення репресії проти тих, хто не вагаються висловлювати незалежні думки і погляди.

ВЕЛИКОДНІ ДУМКИ

Весняний день,
співучі тони
І небо золотом горить...
„Христос Воскрес!“
співують дзвони,
Колишуть пісню блакиті
І кожен раз, як дзвони
гулом
Лунають величі слова,
— Як голос давнього —
минуле
У наших душах оживає...
У синю далеч линуть
мрії...
О, краю сонця і степів,
Щоб загубити свої надії
Ти довго-довго
так терпіє!
Але ніколи світло раю
не погасало в шумі сроз,
Тож вірю я, що й ти
мій краю,
Так само вічний,
як Христос!
Настане день —
і морок туги
Розбіє променем ясним,
Із ночі кривди і наруги
Ти вийдеш чистим
і міцним.
І не збожа, не дух мамони
У краю волі буде жити,
А тільки — Бог!
Воскресні дзвони,
Великдень, сонце
і блакить...

Борис ОЛЕКСАНДРІВ

ВЕЛИКОДНІ ПОСЛАННЯ

СОБОРУ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Воскресіння день просвітимося
люди. Пасха, Господня Пасха!

Дорогі Брати і Сестри!
Свято Воскресіння Христового — Свято радості й оновлення. Глибоко віруючий християнин відчуває у це Свято: — надійшов Празників-Празник, що його оспівують ангели на небі, що його святкує увесь світ — видимий і невидимий.
Як же маємо зустріти і пережити цей Празників-Празник ми, заклопотані власними буденними справами і стурбовані трагічними подіями, що охопили сьогодні увесь світ і втягнули в своє коло всі народи? Пораду на це дає нам Свята Церква в одному із великодніх піснопіль: — „Просвітимося торжеством і один одного обіймемо. Скажімо „браття“, і тим, що ненавидять нас, простім“. Така проста і яка ж одночасно невимовно тяжка до виконання порада. Адже йде тут про всепрощення кожному і тим людоненавистникам, що довели сьогоднішній світ і всі народи в ньому на край погібелі, з якої немає вороття.

Українська православна Церква, на протязі тисячоліття свого існування постійно кликала до всепрощення. Вона ніколи не кликала до підбю чужих земель і народів та до насильного навертання до Христа невірних, хоч і часто зазнавала знущань над собою. Ще й понині викопують у сторозтерзаному Києві згадки наших святих та кисті українських мучеників і страдників за Віру Христову. Проте, і далі Церква наша кликала до всепрощення, особливо у дні Великодня, бо була сильна почуттям чесно несеного благовісти Слова Христової Істини і нелукавого служіння людині.

Вірні нашої Церкви слухняно йшли за її порадами. Вони не тільки прощали провини інших, але й скоро забували про тих Бого-і-людоненавистників, які знущались над їхньою рідною Церквою та у річки спускали кров її вірних. На жаль, наші предки не завжди пам'ятали, що прощати і забувати — це два різні своїм змістом поняття. Адже,

(Закінчення на стор. 7)

ВОСКРЕСІННЯ — ЦЕ ДЕНЬ ПЕРЕМОГИ

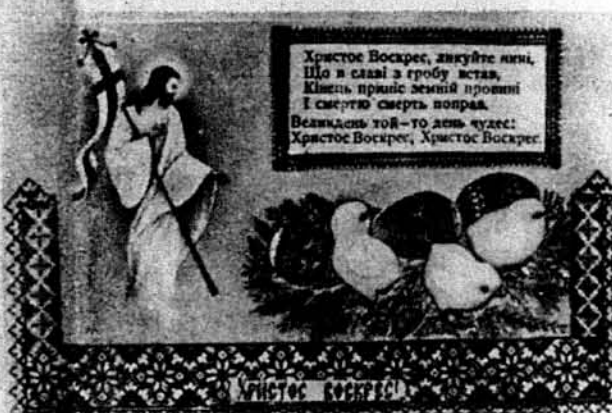
ВЕЛИКОДНІ ПОСЛАННЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ЄВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

„Він воскрес, — нема Його тут!“
(Єв. св. Марка 16:6).

Дорогі у Христі Брати та Сестри, в Україні та в розсіяні суші!
Всеукраїнське Євангелісько-Баптистське Братство — Українська Баптистська Церква — із радістю вітає Вас привітом перемоги, тріумфу життя, привітом Великодня — Христос Воскрес! — і бажає Вам благословенних свят Світлого Христового Воскресіння!
Великдень — це чудо перемоги, яке підіймає нас до вишнього духа, це День, який приніс для світу віднову життя, надію немирушу і славу, це найбільша подія в історії і всевітті!
Христос воскрес і своїм воскресінням Він переміг світ видимий і невидимий. Він подолав усі початки, влади, світоправителів цієї темряви і піднебесних духів злочи (Еф. 6:12). Від підкорив Собі все небесне і земне і знищив аладу смерті. Тепер ті, хто доторкнулися сили Його

(Закінчення на стор. 7)

ВЕЛИКОДНІЙ ПРИВІТ З УКРАЇНИ



Поздоровлюю вас і вашу родину з святом Христовим Воскресінням. Бажаю вам усім доброю здоров'я, добрих років життя, щастя в особистому житті, щастя та успіхів у всіх справах.

Фотосвітлина (помешані) великодніх карточки і привітання, що їх одержано в Америці з України. Там, у неволі комуністично-московських безбожників, святочних карток з релігійною тематикою не друкують, отже наш побожний нарід радить собі тим, що такі карточки репродукують фотографічно і ними користуються, не вважаючи, що влада дивиться на це „кривим оком“.

СОБОРНЕ ВЕЛИКОДНІ ПОСЛАННЯ

ІЄРАРХІЇ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

Всечеснішим Отцям, Преподобним Монахам і Монахиням, Дорогим Вірним.
Христос Воскрес!

„Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла“ (Ірмос).

Дорогі в Христі Брати і Сестри!

Вітаючи Вас радісним великоднім привітом, ми, Ваші Пастірі, ділимося з Вами невимовною радістю цілої Церкви, так небесної як і земської, бо Христове Воскресіння оспівують Ангели на Небі та усі християнські народи на землі, об'єднані Особою Воскреслого Христа, що став для нас „дорогою, правдою, воскресінням і життям“ (Ів. 11:25; 14:6), „світлом, що просвічує кожну людину“ (Ів. 1:9).

Поміж народами світу особливо радіє Празником Пасхи наш великий український християнський народ, бо у Воскресінні Христа Бога він добуває і відчуває близьке своє воскресіння через Христа, а тепер приготується до свого прославлення з Христом Богом. Кріпко віримо, Дорогі в Христі, що у Божих планах воскресіння нашої Церкви-Мучениці уже перед нами з наближенням Ювілею тисячоліття хрищення українського народу. Від цього Ювілею ділять нас уже тільки кілька років.

ТАЇНСТВО ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА СЕРЕД НАРОДІВ

Наближаємось, Дорогі в Христі Брати і Сестри, до кінця другого тисячоліття християнської історії людства. Від заповіту Христа: „Ідіть, навчайте усі народи“ (Мат. 28:19) добігає уже двадцять століть. Переходячи століття за століттям двотисячню історію християнства та діяльність на сучасний стан людства, ми спостерігаємо побіч світлених сторінок історії Церкви часи духовного занепаду цілих християнських народів, церковні роздори, відсутність віри, а в сучасності — масовий поворот до поганських понять про людське життя з великим моральним занепадом, а подекуди і прояви завордіння або, як це описує II Ватиканський Собор: „взаємне недобір'я і ворогування, спори і горе, в чому людина є рівночасно і причиною і жертвою“ (Радість і надія, 8). Це усе діється без відповідальності поодиноким християн та цілих народів, які замість йти за Христом вузькою дорогою вибрали широку-розлогу, яка веде до морального розкладу і вічної загібелі (Мат. 7:13).

Однак мимо цих від'ємних явищ серед сучасного людства і мимо того, що занепадають морально великі християнські народи, Христова Церква не перестає бути святою, бо вона є Христом, а Христос „учора й сьогодні, той самий на віки“ (Єв. 13:8). Христос Бог постійно очисчує свою Церкву і по великих занепадах вона знову обновляється, просвічуючи народи Христовим світлом. Пастірі та освітлюючи їх Небесним Хлібом, яким є Воскреслий Христос у Святій Тайні Євхаристії.

У Христовій Церкві також завжди сіє велич і краса непорочності Пречистої Діви Марії, Матері Христа Бога та Христової Церкви, бо так і співає наша Літургія: „Яке премногія ради чистоти, храм Божий одушевлений биває!“ (Стихира Різдва Богородиці). Вона є тим великим сійвом, яке веде нас до Воскреслого Христа, а у часах мо-

(Закінчення на стор. 7)

БАГАТО РАДОСТІ І ШАСТЯ З НАГОДИ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО БАЖАЮТЬ
СВОІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСЬОМУ
ГРОМАДІНСТВУ
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
І „СВОБОДА“

НОВА ХВИЛЯ АРЕШТІВ В УКРАЇНІ

Нью-Йорк. (Прессова Служба ЗП УГВР). — У зв'язку з арештуванням 12 березня ц.р. Ольги Геїко-Матусевич, про що повідомила міжнародна преса, з України насипають вістки про початок нового погрому руху опору. Тепер стало відомо, що арештування Зіновія Красівського, про що було раніше повідомлено, сталося того ж 12 березня ц.р.



Ольга Геїко-Матусевич

Ольга Геїко арештували в Києві, а того ж дня відбувся обшук в помешканні, в якому вона жила з батьками. Є дані на те, що органи КГБ хочуть обвинувачувати її за статтею 187 КК УРСР (ширення наклепів).

Ольга Геїко народилася 9 вересня 1953 року в Києві. Вона закінчила філологічний факультет Київського державного університету, відділ чеської мови. 17 січня 1976 року вона вийшла заміж за Миколу Матусевича, а 23 квітня 1977 року її мужа, члена Української Гельсінської групи, заарештовано. В березні Матусевич був засуджений на 7 років таборів і 5 років заслання. Тепер він перебуває в Пермському таборі ч. 35. Після арешту Матусевича, Ольга Геїко виступила з

комсомолу і почала активно захищати мужа. З того часу органи КГБ почали переслідувати її, викликати на допити та інше. Допитували її слідчі КГБ Береза і Берестовський.

У 1979 р. Геїко подала документи на виїзд з СРСР. Не одержавши відповідей, вона відправила до Президії Верховної Ради СРСР усі свої документи, включно з військовим квитком, вимагаючи виїзду з СРСР. У січні 1980 року її викликали до ОВІР-у м. Києва і пропонували взяти документи назад, а 31 січня її викликали до військомату і покарали за відсутність військового квитка.

В Нью-Йорку продовжується демонстрація на захист Юрія Шухевича

Нью-Йорк. — Від минулої суботи, 29-го березня 1980, тут біля і в районі приміщення Організації Об'єднаних Націй продовжується демонстрація в обороні Юрія Шухевича та всіх інших політичних в'язнів в СРСР. Демонстрація відбувається з ініціативи Т-ва Української Молоді ім. Міхновського (ТУСМ) і в ній беруть участь переважно молоді люди з цієї та інших молодіжних організацій. Почалася ця демонстрація минулої суботи, 29-го березня, зібранням біля ОН та опісля походом до приміщення

совєтської місії. Не зважаючи на зливний дощ, в зібранні та поході взяло участь біля 500 осіб, несучи прапори і транспаранти та виголошуючи відповідні гасла. Від тієї ж суботи напроти приміщення совєтської місії проходить кожного дня багаче гурт молодих українців, які продовжують гололівку власне в обороні Юрія Шухевича та інших політв'язнів і з вимогою їх звільнення, про що проходять інформують відповідні написи та час-від-часу виголошують гасла. Гололівка одностижнева і закінчиться цієї суботи.

КОРОТКІ ВІСТІ

СОВЕТСЬКИЙ ТАНЦЮРИСТ ЮРІЙ СТЕПАНОВ, який „виваб свободу“ в січні цього року і проживав у ЗСА біля Вашингтону, очікуючи уцілення йому права азилю, несподівано змінив свою думку і у вівторок, 1-го квітня, повернувся совєтським літаком до Москви. Вранці цього дня Степанов заявив урядовцям Державного департаменту ЗСА, що він скачує за дружину і батьками, тому й бажає повернутися до СРСР. Розмови відбулися у присутності двох совєтських дипломатів, а раніше Степанова збадав американський лікар. Однак, приятель Степанова Юрій Взоров, з яким він жив у Бетесді, Мд., твердить, що Степанов змінив свою думку „під натиском совєтських дипломатів“, які почали з ним зустрічатися ще в половині березня.

ЗАЛІЗНИЧНА СІТКА „АМТРАК“ ПОДАЛА ДО відомо, що починаючи з 27-го квітня ц.р. ціни на квитки будуть підвищені пересічно на 7 відсотків. У деяких місцевостях ціни на квитки зростуть на 10 відсотків. Підвищити зумовлені зростом коштів пального, твердає речники „Амтрак-у“, заявляючи, що видатки цієї компанії зросли за минулий рік на 75 відсотків. Ціни на групові квитки для туристів, які мали бути підвищені у травні, залишаться покищо такі самі до 25-го жовтня, хоча „Амтрак“ дальше планує такі групові поїздки взагалі скасувати.

У ВІДПОВІДІ НА ПРОПОНОВАНІЙ БЮДЖЕТ президента Джімі Картера, який вперше за минулих 12 років передбачав надвишок, провідники Республіканської партії у Палаті Репрезентантів запропонували свій бюджет, який передбачає видатки на 14,5 більйона менше, як бюджет Президента. Республіканський лідер у Палаті Репрезентантів, конгресмен Джон Роудс з Арізони, заявив, що цей бюджет передбачає видатки на загальну суму 597 більйонів доларів у порівнянні зі сумою 611,5 більйона доларів у бюджеті президента Картера. Він назвав республіканську версію „бюджетом народу“.

АВТОМОБІЛЕВА КОРПОРАЦІЯ КРАЙСЛЕРА не вив'язалася зі своїх зобов'язань придбати півтора більйона доларів в позиках і різних формах допомоги до 31 березня ц.р. згідно з цілим пляном оздоровлення і дальшого фінансування цієї компанії. З цього приводу виникло значне занепокоєння серед фінансових і бізнесових кіл ЗСА. Один з представників корпорації подав до публічного відомо, що невиконання цього фінансового зобов'язання не матиме важких наслідків.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задредовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік — \$30.00, на півроку — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСорозу 65¢ мк. За кожну зміну адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Щоб воскресла Україна!

Святукуючи рік-річно на поселеннях у країнах вільного світу велике рокове свято Христового Воскресіння в нашому неперевіреному українському обряді, ми линемо нашими спогадами і мислями в так далеку і так близьку нам Батьківщину. Там — невольна дійсність, злорідні умовини життя, національні й соціальні поневолення створили дуже багато проблем, яких українські люди в діяспорі не завжди розуміють, і не завжди правильно інтерпретують та оцінюють. Проте, для кращого, правильного і повнішого розуміння та оцінки цих трудних і скомплікованих проблем допомогли нам нескорені українські патріоти, яких комуністсько-московські режимники насильно ув'язнюють, судять, висилають до концтаборів і психіатричних заведень КГБ; тих, які, за окресленням Михайла Осадчого, "духову снагу черпають з криниці життя і праці, з невичерпної глибини книг, із пісні і любови до рідного краю"; тих, що їх окупаційний режим хоче знищити, роздавити, знешевити, сподівачись, що таким брутальним способом зможе погасити полум'я національного вогнища в Україні, котре розгоряється шораз могутніше на усіх українських землях.

Знаємо з численних документів та наочних свідчень, що полум'яні патріоти в Україні не коряться ворогові, не схилиють перед ним голови, духово не ламаються, а йдуть, знову ж за словами Осадчого, "з гордо піднесеною головою на Кос-Урал, за Солов'євські стіни...". Це нова, молода Україна, яка відважно починає розгортати дужі крила, готуючись до нового лету, і кладе тверді основи для нового світлого майбутнього. Студіюючи процеси в Україні і читаючи численні документи, які різними шляхами продираються на Захід, кожний об'єктивний аналітик чи тільки спостерігач мусить ствердити, що українці — це нація, яка знаходиться в поході, яка відчуває свій потенціал, свою силу і знову починає вірити в своє призначення.

Тому нам треба постійного і тісного духового зв'язку з Україною, з її борцями — членами руху спротиву, борцями за національні й людські права, членами правозахисного руху і всіма тими, які творять новітній релігійний в Україні. Не забуваймо при тому, що кожне українське покоління, кожна українська людина, не зважаючи, де вона під теперішню пору перебуває, повинна вносити свою частку в духову скарбницю своєї батьківщини України і передавати, — за словами Євгена Сверстюка, — "естафету духа нації черговому поколінню, будуючи свій духовий собор, — твердиною, у якій лунав би повсякчас заповіт предків і передавався б нащадкам".

Отже, будемо духово разом з тими, які під теперішню пору тримають на своїх плечах український історичний духовий собор, бо це скарб, нагороджений на протязі віків українською нацією. Хай голосний і радісний гомін Великодніх дзвонів у наших церквах на поселеннях, гомін гайлох, співаних вільними устами нашої молоді, понесе на своїх крилах ім усім наш святочний сердечний привіт із далеких від України земель вільного світу та запевнить їх, що ми, нашими серцями й думками, будемо завжди з ними, а нашими ділами ми будемо підтримувати їхню боротьбу проти комуністсько-московських поневолювачів, що терором і насиллям змушують іти український народ шляхом Голгофи. Якщо усвідомимо собі, що тільки збільшеною активністю і жертвенністю можемо наблизити день воскресіння волі українського народу, то зробимо великий крок вперед до приспіння дня волі для України.

ХРИСТОС ВОСКРЕС — ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!

о. Роман Ганас

Христос Воскрес!

Свято Воскресіння Христового — це свято любови й радості. По страстях і по мученичій смерті Ісуса Христа на горі Голгофі прийшов Його Світле Воскресіння. Перемогла Правда, сповнилася Бжа обітниця. Люди отримали ласку спасення, змогу стати Божими дітьми та ласку надії на життя.

Свято Воскресіння Ісуса Христа християнський світ святкує завжди з весною. До повноти радості людських почувань піднесується й природа, яка після глибокого зимового сну пробуджується до нового життя. До гармонії радісних воскресних пісень долучається спів птахів, у весняну гармонію включаються перші розцвілі барвисті квіти, які прикрашують левади та городи. Всі люди радіють, бо Христос Воскрес! Воскресіння Ісуса Христа було Божою Волею, було діянням Любови, Терпіння і Прощення. Так дуже Бог полюбовив людину і світ, що після Свого Єдинородного Сина, щоб через Його терпіння та смерть на хресті люди стали вільними, добрими Божими дітьми. Терпіння поручив Ісус всім, хто хоче стати його ісповідником. Прощенням Христос дав доказ правдивості любови до людей, коли молився на хресті: "Отче відпусти їм, бо вони не знають, що чинять".

З любови до Христа багато християн, просячи своїм ворогам, гинуло серед тяжких терпінь, на аренах поганських цирків, та гинуть і нині — в інших обставинах — всюди там, де переслідують Христа. З любови до Христа численні християни жертвували своє життя для поширення Його Царства на землі, з любови до Христа велике число християн покинуло світ, щоб служити своїм ближнім, як священники, монахи чи монахині, по парохіях, школах, лікарнях, закладах для прокажених, де не вгаєшати людські зойки та терпіння.

За любов, за терпіння, за прощення, Христос щедро благословив всіх і винагороджував. Небо прикрилося славою святих, земля вкривалася численними добрими ділами, помножувалися плоди та багатства, потрібні для життя людей.

Українська еміграція уже по традиції віків радіє у день Воскресіння Ісуса Христа і святкує величю перемоги правди, а думка, що наш народ та наша рідна земля, все це важко страждають, каже нам просити воскреслого Христа про радісне визволення нашої Церкви та нашого народу з важкої неволі.

Наш український народ, прийнявши християнство, проявив це передусім виявом чесноти любови та терпіння, за Христа, за Церкву, за віру. Наш народ на протязі минулих віків поклав серед великих терпінь багато жертв, як малочисельний народ

у світі. Наша земля скроплена кров'ю та встелена кістками наших мучеників-героїв, які серед терпінь, в славі та героїстично, віддали своє життя за Христа, за Церкву за волю рідного народу. В ім'я любови нації герої тисячами гинули на полях бою за волю чи серед тортур у ворожих тюрмах, та й нині наша Україна — це велика терпляча рана, залита сльозами, просить та чекає порятунку.

Багато творів нашої літератури, нашої поезії, прози та багато наших пісень звелуче божеску чесноту любови до Бога і до ближніх — як радість, як надчужини до життя. З почувань любови до ближнього наш народ розвинув милу чесноту гостинності, відкриваючи свої серця, свої домівки для голодних, хворих чи переслідуваних. Із почувань любови до Бога наш народ щедрими дарами побудував численні величю Божі храми на рідній землі і на еміграції. З почувань любови наш народ утвердив у своїй душі чесноту вірності і відкинув та бривидна ганьба зради у відношенні до Бога чи до рідного народу.

І любив наш народ, і терпів наш народ, та донині не віддався, щоб Україна була вільною.

І коли нам, українській еміграції на чужині, в дніх Празниці Христового Воскресіння може бути чути серед звуку воскресних дзвонів рідної землі, може бути чути за голосом гомонів гайлох наших хлопців та дівчат коло наших церков, може бути привиджуватися наші луги, сади, покриті запашними квітами весни, може й відчутно запах нашої пшеничної пахли, а слідом за тим може з'явитися у вас жалісні почування до самих себе чи до інших за втраченої рідної землі, може з наших сердець буде рватися повне жако питання: Чому за стільки наших страждань Україна донині не є вільною. Тоді покірно схилим голови, щоб почути голос совісті та голос нашої минулої історії: Українці! Ви любили, терпіли, тисячами гинули на полях бою за волю України, але ви не хотіли собі взаємно прощати! Не хотіли в ім'я фальшивих амбіцій провідників прошати собі в минулому та й сьогодні, в час нашої найбільшої руїни діється те саме. І далі на чужині існує поділ, ненависть тоді, коли всім нам треба об'єднатися під одним проводом та спільно рятувати Україну від загибелі. Це доказ малої віри в Бога, це доказ фальшивого патріотизму, опертого тільки на великих словах. Господь бачить наше життя на чужині в добрі та на волю. На вид нашого незгідного народного та церковного життя, Господь замовк, чекаючи на нашу згоду, чекаючи на взаємодію великих терпінь багато жертв, як малочисельний народ

у світі. Наша земля скроплена кров'ю та встелена кістками наших мучеників-героїв, які серед терпінь, в славі та героїстично, віддали своє життя за Христа, за Церкву за волю рідного народу. В ім'я любови нації герої тисячами гинули на полях бою за волю чи серед тортур у ворожих тюрмах, та й нині наша Україна — це велика терпляча рана, залита сльозами, просить та чекає порятунку.

Українська еміграція уже по традиції віків радіє у день Воскресіння Ісуса Христа і святкує величю перемоги правди, а думка, що наш народ та наша рідна земля, все це важко страждають, каже нам просити воскреслого Христа про радісне визволення нашої Церкви та нашого народу з важкої неволі.

Наш український народ, прийнявши християнство, проявив це передусім виявом чесноти любови та терпіння, за Христа, за Церкву, за віру. Наш народ на протязі минулих віків поклав серед великих терпінь багато жертв, як малочисельний народ

у світі. Наша земля скроплена кров'ю та встелена кістками наших мучеників-героїв, які серед терпінь, в славі та героїстично, віддали своє життя за Христа, за Церкву за волю рідного народу. В ім'я любови нації герої тисячами гинули на полях бою за волю чи серед тортур у ворожих тюрмах, та й нині наша Україна — це велика терпляча рана, залита сльозами, просить та чекає порятунку.

Я. Гайвас

Що сталося з „єврокомунізмом“?

Поява „єврокомунізму“ декілька років тому викликала величезні дебати на сторінках світової преси, в публічних виступах, в наукових кабінетах і виданнях. „Єврокомунізм“ породив багато надій, що ось нарешті пощастить відірвати ту радикальну течію від московського воя і допомогти їй стати справжнім і самостійним європейським чинником.

Як звичайно, оцінки цього явища були такі різні, які різні були точки зору у підході до нього. Від крайнього оптимістичних, які бачили в появі „єврокомунізму“ нову епоху в історії комуністичного руху, до песимістів, які підозрівали, що це тільки маневр, відкритий „кляпа безпеки“, яка є під контролем Москви і буде закритою з тим моментом, коли вже Москві не треба буде тієї полулі. Оптимісти думали, що почалася справжня революція прибирання комунізму людської обличчя, що комунізм з агентури Москви перетворюється в суверенні національні течії, в bona fide незалежні від Москви суспільно-політичні формации, які дбають не про інтереси СССР і не про приготування безглуздої і жорстокої „диктатури пролетаріату“, тобто диктатури провідних комуністичних класів, але приносять свою увагу життю і долі населення своїх країн з особливим наголосом на робітництво. Песимісти твердили, що „єврокомунізм“ це чергова облуда і машкара, під прикриттям якої Москва, використовуючи ідеалізм і наївність різних людей доброї волі, намагається привернути до себе ім'я комуністичним партіям, а одночасно під його димовою заслоною продовжувати, а навіть поширювати свої маневри і диверсію в світі. Між тими двома бігунами були ще інші численні інтерпретації, оцінки і передбачування.

Одначе, в досить короткому часі стало ясно, що про справжній „єврокомунізм“ можна було б говорити тільки тоді, коли б європейські комуністичні партії, які визнали себе складниками цього „єврокомунізму“, відважилися від Москви і під диктату, відгородилися не лише від жажливого і непростого минулого російської більшовицької та публічної, виразно і безкомпромислово сказали б про це, але зважилися б послідовно творити свою справді самостійну соціально-політичну програму відповідно до потреб своїх країн, а не до потреб російського імперіалізму. Власне в цьому і тільки в цьому міг бути пробний камінь „єврокомунізму“.

В „єврокомунізм“ чільну роль відігравали французька і італійська комуністичні партії. Комуністична партія Франції, яка найбільша в Європі, очевидно мала свою окрему вагу. Мав особливу вагу також лідер цієї партії, її генеральний секретар Жорж Марше. Постава французької комуністичної партії від самого початку була в питанні „єврокомунізму“ двоко-вишукана, невизначена, неконсервативна. Ще більше такою була постава в цих питаннях Жоржа Марше. Джерел цьому дошукувалися в різному, але вже тоді були такі, які твердили, що Жорж Марше пов'язаний з Москвою якимсь секретними нитками зовнішніми, що кремльські чинники, а зокрема відомі зі своєї „доблесності“, „органі“, можуть у потрібі завжди змусити його до повного послуху і вірності. На цих здогадах було б і залишилося, коли б не викрито сенсацийних документів, які стосуються підпільної „кар'єри“ Марше під німецькою окупацією в часі Другої світової війни і його „героїчної“ участі в підпільній революційній боротьбі французьких патріотів.

Документи ці походять з Авсбургу, Баварія, куди Марше — згідно з його твердженнями — був насильно доставлений німцями на примусові роботи і де він, як це він твердив, перебував тільки один рік, доки йому не вдалося вирватися звідти і повернутися назад до Франції, щоб продовжувати свою революційну діяльність. Редакція найбільшого у Франції тижневика „Експрес“ в числі з 14 березня ц.р. опублікувала ці документи. А з них випадає ціла правда: в той час, коли французькі патріоти боролися в підпіллі і гинули за честь і волю свого народу, теперішній генеральний секретар Комуністичної партії спокійно і добровільно працював у Німеччині, попивав не погане навіть у час війни баварське пиво, заїдаючи смачно славні авсбурзькі „вурст“ і „шмальцкартофель“. Документи неопрокидно доказують, що прибрав він до Німеччини добровільно на односторонній контракт, підписаний у грудні 1942, працював „чесно“ свій час, а після продовження контракту до 1945. Значить, Марше не герой підпілля, а звичайний спекулянт і брехун.

Чи знала про це Москва? Мабути так, і це якраз було їй потрібно. Бо вона не шукає таких членів, як Тіто, чи Мао, що до кінця стоять за свою справу, бо вони у відповідному моменті протиставляються їй, але таких, що скомпромітовані і яких у кожному моменті можна шантажувати та заставити до поступу. Та при цій нагоді викрито ще й інше, не менше цікаве брехню Марше. А саме, він твердив, що перший раз був у Москві 1959 року зі своїм „босом“, генеральним секретарем французької компартії Жаком Дюкло, а тим часом виявлено документи, що він був у Москві вже в 1955 році (Закінчення на стр. 8)

бливу вагу також лідер цієї партії, її генеральний секретар Жорж Марше. Постава французької комуністичної партії від самого початку була в питанні „єврокомунізму“ двоко-вишукана, невизначена, неконсервативна. Ще більше такою була постава в цих питаннях Жоржа Марше. Джерел цьому дошукувалися в різному, але вже тоді були такі, які твердили, що Жорж Марше пов'язаний з Москвою якимсь секретними нитками зовнішніми, що кремльські чинники, а зокрема відомі зі своєї „доблесності“, „органі“, можуть у потрібі завжди змусити його до повного послуху і вірності. На цих здогадах було б і залишилося, коли б не викрито сенсацийних документів, які стосуються підпільної „кар'єри“ Марше під німецькою окупацією в часі Другої світової війни і його „героїчної“ участі в підпільній революційній боротьбі французьких патріотів.

Документи ці походять з Авсбургу, Баварія, куди Марше — згідно з його твердженнями — був насильно доставлений німцями на примусові роботи і де він, як це він твердив, перебував тільки один рік, доки йому не вдалося вирватися звідти і повернутися назад до Франції, щоб продовжувати свою революційну діяльність. Редакція найбільшого у Франції тижневика „Експрес“ в числі з 14 березня ц.р. опублікувала ці документи. А з них випадає ціла правда: в той час, коли французькі патріоти боролися в підпіллі і гинули за честь і волю свого народу, теперішній генеральний секретар Комуністичної партії спокійно і добровільно працював у Німеччині, попивав не погане навіть у час війни баварське пиво, заїдаючи смачно славні авсбурзькі „вурст“ і „шмальцкартофель“. Документи неопрокидно доказують, що прибрав він до Німеччини добровільно на односторонній контракт, підписаний у грудні 1942, працював „чесно“ свій час, а після продовження контракту до 1945. Значить, Марше не герой підпілля, а звичайний спекулянт і брехун.

Чи знала про це Москва? Мабути так, і це якраз було їй потрібно. Бо вона не шукає таких членів, як Тіто, чи Мао, що до кінця стоять за свою справу, бо вони у відповідному моменті протиставляються їй, але таких, що скомпромітовані і яких у кожному моменті можна шантажувати та заставити до поступу. Та при цій нагоді викрито ще й інше, не менше цікаве брехню Марше. А саме, він твердив, що перший раз був у Москві 1959 року зі своїм „босом“, генеральним секретарем французької компартії Жаком Дюкло, а тим часом виявлено документи, що він був у Москві вже в 1955 році (Закінчення на стр. 8)

бливу вагу також лідер цієї партії, її генеральний секретар Жорж Марше. Постава французької комуністичної партії від самого початку була в питанні „єврокомунізму“ двоко-вишукана, невизначена, неконсервативна. Ще більше такою була постава в цих питаннях Жоржа Марше. Джерел цьому дошукувалися в різному, але вже тоді були такі, які твердили, що Жорж Марше пов'язаний з Москвою якимсь секретними нитками зовнішніми, що кремльські чинники, а зокрема відомі зі своєї „доблесності“, „органі“, можуть у потрібі завжди змусити його до повного послуху і вірності. На цих здогадах було б і залишилося, коли б не викрито сенсацийних документів, які стосуються підпільної „кар'єри“ Марше під німецькою окупацією в часі Другої світової війни і його „героїчної“ участі в підпільній революційній боротьбі французьких патріотів.

Документи ці походять з Авсбургу, Баварія, куди Марше — згідно з його твердженнями — був насильно доставлений німцями на примусові роботи і де він, як це він твердив, перебував тільки один рік, доки йому не вдалося вирватися звідти і повернутися назад до Франції, щоб продовжувати свою революційну діяльність. Редакція найбільшого у Франції тижневика „Експрес“ в числі з 14 березня ц.р. опублікувала ці документи. А з них випадає ціла правда: в той час, коли французькі патріоти боролися в підпіллі і гинули за честь і волю свого народу, теперішній генеральний секретар Комуністичної партії спокійно і добровільно працював у Німеччині, попивав не погане навіть у час війни баварське пиво, заїдаючи смачно славні авсбурзькі „вурст“ і „шмальцкартофель“. Документи неопрокидно доказують, що прибрав він до Німеччини добровільно на односторонній контракт, підписаний у грудні 1942, працював „чесно“ свій час, а після продовження контракту до 1945. Значить, Марше не герой підпілля, а звичайний спекулянт і брехун.

Леся Лисак-Тивонюк

Наш Великдень

Нічим людина не повинна гордитися — ані своєю, хоч би найвищою освітою, ані високим становищем, а вже найменше багатством, та одним гордиться не гріх — а може навіть і треба?

Нашим Великднем. Хоча може це й не нашого теперішнього покоління заслуга, що українських Великдень був, є і буде, найвеличавішим Празником у році. І то не в зовнішніх ефектах, хоч вони так легко спринняються, ні. Велич нашого Великдня є в його глибокій духовості. В особливій містерійній силі, якої не спроможні передати слова. Бо коли мова про справжню велич, її не годен замкнути навіть у найвибагливіших висловах. Та її виразно відчуває людська душа.

Відчували цю велич наші предки. Ті, які строго постили весь Великий Піст, постили добровільно, не вважаючи цього фізичною „карою“, але радше гідним приготуванням до святого хліба — благословенної паски. Ті, працюючи, виходили жінки, що з домашнього полотна (тоді ще не купували його в крамницях), шили руками сорочки для дітей і чоловіка на Великдень. Такий бо був святой той Великдень, що на знак його святости, мусіла бути в кожного нова сорочка... Ті, які у справжній покорі перед Господом били доземні поклони увесь Піст. Ті, які втирали сльози справжнього жалю під час Страстей — читання св. Євангелій про муки й смерть Христа... Ці, здебільша невичені, і як їх звали, „простенькі люди“ — наш нарід, — були спроможні відчувати й зрозуміти найбільшу подію в історії людства. Були спроможні, їхня бо віра не була захитана прерізними модерними „філософіями“, які намагалися „вирішити“, чи „є Бог, чи Його нема“.

Нічого дивного, що люди, які протягом довжелезних днів Посту духово й фізично приготувалися до Великого Дня, до Воскресіння, вміли ним радіти, так, як тепер уже рідко хто зуміє. Підсилювала це радість краса українського обряду. Не треба бути шовіністом, щоб об'єктивно ствердити його незвичайну красу!

Тридцять чи більше років перебування на цьому континенті поміж різними національними групами, підтверджує це кожного року у Великодній час. Приздулюючись хоч би над Воскресною Утреною. Або трикратним обходом з Плащаницею довкола церкви. Не знаю, чи є хтось, кого б не зворушило незрівняне „Плотію уснув“... Виконане по-мистецьки — це хіба релігія „пісня пісень“. І найголовніше: неповторно прекрасний, вічно новий наш привіт „Христос Воскрес!“ Хіба ж зміст цього привіту можна порівняти зі

стандартним „Веселих свят“, яким обмінюються не-українці? Гармонійно з духовістю, божою людиною має теж тіло, пливути величодні традиції. Оце дбайливе — скільки ж праці воно коштує! — приготування писанок. Писанок, багатих у символіку. Дали — ці „святочні порядки“ — адже хата мусить бути чиста й найкраща на велике свято. А потім здебільша працюють для заробітку (щоб допомогти родині), обмінюються порадами, як найкраще спекти ці Великодні присмаки. Як полегша, коли печиво „вдається“, і яка журба, коли „не вдається“! І згадуються матір чи бабуня, яка „вміла прекрасно пекти паски“.

„Вдається бабка“ чи не „вдається“ — здавалося б така дрібниця! У скрайньому випадку можна купити в пекарні солодку булку. Та це не дозволяє „гордість“ господині хати. Не хоче бути гіршою від матері чи бабуні. Може це навіть діється підсвідомо. Тоді пекеться для смаку й вигляду, та чи хтось пригадується, що для бабуні ця паска — може й з великої літери — це було щось свячене? Це ж був символ насущного хліба, про який молимося у Господній молитві...

Кожен з нас бачить цієї Великдень по-своєму, може дещо відмінно від других. Комусь це будуть снімки з його дитинства. Єдиних, справді щасливих років у житті, бо дитинство не знає турбот, маю на думці справжній турботи. Може комусь — це будуть звуки Великодніх дзвонів, які не вгадали цілий Великдень? А ще комусь — наші гайліки. Ті, що передавалися з покоління в покоління, немов найкращий весняний дарунок. Багатством — це буде напевно родинне свято, бо діти чи внуки придуть із віддалених околиць і розвеселять хату.

Та будуть теж між нами самотні — зовсім самотні, — які нікого близького вже на цьому світі не мають. Залишені у теперішньому дуже важкому житті на власній силі, яких обмаль. І з хитким здоров'ям і болісним неспокоем в серці: щоб тільки не було гірше, щоб якось дати собі раду!

Цим останнім не годиться бажати стандартного „Веселих свят“, бо декому, на превеликий жал, веселість важко відчувати. Та ім у першу чергу треба сказати це наше найрідніше „Христос Воскрес!“ Сказати так, щоб їхні витончені смутком і журбою серця відчували в цьому привіті надію. Надію, що Господь — Христос, що переміг смерть — буде для них милостивий. Ніхто бо не може жити без дрібки надії. Тож ще раз — і тим для кого доля ласкава, і тим для кого доля є мачухою, найсердечніший привіт — Христос Воскрес!

Оксана Бригун Соколик

Історія Страстей Христових в Оберраммергау

Великодній тиждень. Стою в церкві, читають Страсті... Воскові свічі пахнуть теплом, знайомі слова падають повільно, надворі темно.

Так як і там: перед очима Розп'яття Христа. В даліні гори, захмарено, зимно. Сидимо завінчені в киці, очима не відірваємося від сцени. Підсвідомо ми вже є учасниками дії з-перед майже 2000 літ.

Це 1970 рік. Ми в Оберраммергау, на виставі незабутніх Страстей Христових. Оберраммергау лежить на висоті 2500 стій над морем, 64 миль на південний захід від Мюнхену в долині Амер, якою протікає ріка Амер, що вливається до озера Амер. Звідтуди до ріки Ізар і тоді до Дунаю. Над селом Оберраммергау домінує гора Кофель, 4.400 стій, на вершці якої стоїть хрест. Коли гарна погода зі села видно Цугшпіце, найвищу гору Німеччини. Назва гори Кофель похо-

дить із передісторичних часів, коли там жили кельти. Черговим населенням долини Амер, що залишило по собі багато пам'яток, були римляни. Долина Амер була частиною римської дороги, яка вела через Альпи на північ: з Верони, через теперішній Існбрук, Миттенвальд, (що називався Скарбія), Партенкірхен, (що називався Партанум), до Авсбургу, що тоді називався Августа Вінделікорум. Не диво ж, що в долині Амер можна знайти римські гроші та оружжя!

Потім історія довго ніколи не згадує, аж пише про Людовіка Баварського, який в Римі обіцяв, що як швидко скінчить війну з Італією, і повернеться додому, то заснує монастир. І от легенда каже, що Людовік повертався до дому тією ж римською дорогою, зі статусом Матері Божої. І як прийшов до долини Амер, кінч під ним валив тричі на коліна. Людовік подумав, що це знак Божий, і засну-

вав на тім місці в 1330 році славний монастир Етталь. Римським шляхом везли італійський білий мармур на будову цієї надзвичайної церкви, яка хоча в готичному стилі, була зовсім відмінна: 12-кутна, з 12-ма каплицями всередині, та величезною куполою. Поселилося там 20 монахів — бенедиктинів, які мали великий вплив на життя довкілля.

Недалеко від монастиря Етталь була стара твердиня, заборолу проти бандитів на рухливим римським шляху. І початки сягають до III століття по Христі. Коло не розвинулася оселя, з якої робітники ходили будувати монастир Етталь. Людовік так заїмпував ці працювати, ширі та порядні люди, що покінчили праці він їх звільнив з панщини, і дав їм повну свободу.

Населення працювало на риллі, випасало худобу, а тому, що сезон був дуже короткий і земля не надто урожайна, майже всі в зимові вечори займалися дереворізьбою: спочатку передметами щоденного вжитку, а потім різними прикрасами.

Проші до монастиря Ет-

таль привели в ці околиці непередбачені маси прощан. Заласали продукцію дерев'яних сувенірів, а з тим прийшов і добробут. У XV столітті по всіх більших містах Європи були агенції продажів мистецьких дереворізьб з Оберраммергау, як, наприклад, в Мадриді, Венеції, Петербурзі, Амстердамі. Село Оберраммергау стало славним своєю продукцією мистецьких дерев'яних фігурок святих. І так воно почало притягати до себе всяких „мандрівників“ — злодіїв, утікачів із в'язниць різного роду викликів, які не мали де подітися, хотіли легким коштом прожити. Злодійство і злочинність так розвинулися, що населення звернулося до управи міста Мурнау, і з їхньою допомогою повиклидали всіх неспотреб з свого села. Тих, що не хотіли відійти, прикували ланцюгами до возів та вивезли до Австрії...

У XVI столітті були в Німеччині великі релігійні заворушення. Протестанти і католики вели поміж собою вічні війни. Монахів із монастиря Етталь вигнали. Прочани перестали приходити. Добробут в Оберраммергау скінчився.

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
вітасмо Родину, Знайомих і Приятелів
ВЕЛИЧНИМ

Христос Воскрес!

Квітка, Катя, Юрко і Марчик Стецюки
і Марія Підгородецька

З ВЕСЕЛИМ ГОМОНОМ ВЕЛИКОДНІХ ДЗВОНІВ
РАДІСНЕ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
шлють

**МАРІЯ І ВОЛОДИМИР
БАРАГУРИ**

Вудгейвен, Н. Й.

Веселих Великодніх Свят!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає

Ярослав Березовський з Родиною

РІДНИМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
з нагоди

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
висловлюємо щирі побажання
Веселих та Щасливих Свят!

**ЛЮБОВ М. І МИРОСЛАВ РОГОВСЬКІ
з сином
НЕСТОРОМ**

Великдень 1980 Irvington, N.J.

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ВСІМ**

ТА

**ВЕЛЬМИЩАНОВНИМ КЛІЄНТАМ
ПРИЯТЕЛЯМ**

— бажає —

**ПРОКУРАТОР
Іван Романишин**

НЮАРК, Н. Дж. 371-1212

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
найсердечніші побажання

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ТА СПОВНЕННЯ ВСІХ МРІЙ**

бажають

МАРІЯ І БОГДАН РОБАКИ

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
бажають

Нюарк у поклоні Блаженнішому Патріярхові і Кардиналові Йосифові

Дата 17-го лютого, почавши від року 1962, увійшла в історію Ньюарку. Н. Дж., та рік - річно повторюється по сьогодні.

В цьому році нюаркська громада величаво відзначила 88-мі народини великого мужа двадцятого століття, Блаженнішого Патріярха і Кардинала Йосифа Сліпого, Главу Помісної Української Католицької Церкви, ректора Львівської Богословської Академії, богословського науковця, мислителя науки та мистецтва, почесного члена НТШ, почесного доктора Українського Вільного Університету, американських університетів у ЗСА і Канаді та великого будівничого релігійного та громадсько-суспільного життя.

Пробудитель приспано-го церковного та громадського життя в діаспорі, своїми тріумфальними обходами по місцях нашого поселення, немов той Мойсей, привернувши до Церкви життя та вплив нову силу у її ослаблений організм. Незломний борець за церковні та людські права, права свого поневоленого, але нескореного народу, він безкомпромісово змагає до висунутого ним на Ватиканському Другому Соборі питання помислих своєї Церкви для завершення її вічним патріярхатом.

В пам'ятному дні 17-го лютого не тільки земля, але й небо не пожаліло небесної благодаті — сам Бог поблагословив цей день чудовою погодою.

Божий люд церкви св. І. Христителя зранку, бо вже від год. 7-ої, заносив свої гарячі мольби-благання, слухаючи св. Літургії та приймаючи до серця евангельського Христа за здоров'я та силу діджати до Ювілейної зустрічі святкувань 1000-ліття хрещення Руси-України. В год. 9:15 ранку відслужено св. Літургію в наміренні Ювілята, як жертву Марійської Дружини, в часі якої шкільні діти та вірні співали гарно, а багато шкільної молоді і старших прийняли св. причастя.

В год. 10:30 відслужив Благодарственну Літургію

в наміренні Блаженнішого Отця, Преп.о. Дмитро Вибліл, ЧНІ, до якої співав місцевий церковний хор. Була це справжня хорова молитва, завершена багатоголосним, відспівана хором та вірними у великому піднесенні.

Церковні святкування завершилися св. Літургією в наміренні іх Блаженства, відспівана в год. 12-й опівдні, як жертва Т-ва за Патріярхальний Устрій Нашої Церкви. І знову ж пролунали голосні спів-многолітствія.

На всіх п'ятьох св. Літургіях проповіді виголошував о. Михайло Кучмак, парох, повторивши звернення Папи Павла-Івана до Блаженнішого Патріярха Кардинала у часі хіротонії філадельфійського Митрополита.

Концерт — академія для відзначення народини Патріярха почався о год. 4-й по полудні. На сцену увійшло чотирнадцять дітей, учнів парохіальної школи, класи 3 і 4, що склали привітання й побажання Ювілейові, відтворюючи сильветку цілого його життя, від ранньої молодості до тернистого шляху заслання і вісімнадцятирічної каторги. Вони відмітили всі здобутки його наукового і творчого життя, появу на волі, тріумфальний обхід по місцях нашого поселення, майже по всіх континентах світу, та закінчили побажання, звернувши погляд в бік портрету, такими словами:

„Блаженніший Отче! Ми, вірні Ваші діти, прийшли побажання сьогодні зложити, щоб Вселаславний Бог стеріг Вас від злого і в щасті, здоров'ї дозволив прожити Літ Многоліт! Після цього кожна дитина підходила до портрета з червоною квіткою — символом гарячої любови. Великого формату портрет-образ намалювала Рената Дідик.

Церковний хор відспівав А. Гнатюшина: „Богородице Діво“ із сольовими співачками Марти Кокольської-Мусяйчук, при фортепіані — Лідія Бульба. Отець-парох Михайло Кучмак у коротких словах накреслив постать Ювілята, нав'язуючи свої

слова до проповідей, голошених в часі Служб Божих. Далі був спів А. Гнатюшина — „Торжественна Кантата на честь Патріярха“; виступ шкільного хору, що проспівав Б. Вахнянина — „Вірність і любов“, і М. Фоменка — „Молитву за вітчизну“. Вірш Стефанішина „Незломному Ісповідникові“ продеклямували учні вищих класів Школи українства — Оля Явна, Христина Терлецька, Аркадій Саламаха та Роман Турянський.

Марта Кокольська-Мусяйчук, сопрано, заспівала І. Сонецького — „Царю небесний“, вперше виконуваний твір, написаний і присвячений Патріярхові, „По твою милість“ та Гр. Кистастого — „Чужина“; при фортепіані — Лідія Бульба.

Співачку Марту Кокольську-Мусяйчук ми чуємо часто, але голос її соловинний чарує все і всюди. З набожністю і чуттям передала вона своїм милом голосом твори релігійного змісту, а твір „Чужина“ зворушив привних до сліз. Акомпаньмент у руках досвідченої піаністки дотримувався до задумів солістки.

Виступ недавно прибулої з України Надії Світличної, яка прегарно віддеклямувала вірш Зої Когут — „Отець Наш“ був прикрасою вечора. А вже сама поява Надії Світличної була незабутньою для присутніх.

Святкову промову виголосив о. Михайло Перетятко, ЧНІ, навітливши у своєму слові велику постать Ювілята — як науковця, великого організатора, мислителя і культури, перемисника ідей з'єднання Церков Слуги Божого Андрія Шептицького. Бажаням-мрією Ювілята було і є

слова до проповідей, голошених в часі Служб Божих. Далі був спів А. Гнатюшина — „Торжественна Кантата на честь Патріярха“; виступ шкільного хору, що проспівав Б. Вахнянина — „Вірність і любов“, і М. Фоменка — „Молитву за вітчизну“. Вірш Стефанішина „Незломному Ісповідникові“ продеклямували учні вищих класів Школи українства — Оля Явна, Христина Терлецька, Аркадій Саламаха та Роман Турянський.

Марта Кокольська-Мусяйчук, сопрано, заспівала І. Сонецького — „Царю небесний“, вперше виконуваний твір, написаний і присвячений Патріярхові, „По твою милість“ та Гр. Кистастого — „Чужина“; при фортепіані — Лідія Бульба.

Слова до проповідей, голошених в часі Служб Божих. Далі був спів А. Гнатюшина — „Торжественна Кантата на честь Патріярха“; виступ шкільного хору, що проспівав Б. Вахнянина — „Вірність і любов“, і М. Фоменка — „Молитву за вітчизну“. Вірш Стефанішина „Незломному Ісповідникові“ продеклямували учні вищих класів Школи українства — Оля Явна, Христина Терлецька, Аркадій Саламаха та Роман Турянський.

Марта Кокольська-Мусяйчук, сопрано, заспівала І. Сонецького — „Царю небесний“, вперше виконуваний твір, написаний і присвячений Патріярхові, „По твою милість“ та Гр. Кистастого — „Чужина“; при фортепіані — Лідія Бульба.

Співачку Марту Кокольську-Мусяйчук ми чуємо часто, але голос її соловинний чарує все і всюди. З набожністю і чуттям передала вона своїм милом голосом твори релігійного змісту, а твір „Чужина“ зворушив привних до сліз. Акомпаньмент у руках досвідченої піаністки дотримувався до задумів солістки.

Виступ недавно прибулої з України Надії Світличної, яка прегарно віддеклямувала вірш Зої Когут — „Отець Наш“ був прикрасою вечора. А вже сама поява Надії Світличної була незабутньою для присутніх.

Святкову промову виголосив о. Михайло Перетятко, ЧНІ, навітливши у своєму слові велику постать Ювілята — як науковця, великого організатора, мислителя і культури, перемисника ідей з'єднання Церков Слуги Божого Андрія Шептицького. Бажаням-мрією Ювілята було і є

слова до проповідей, голошених в часі Служб Божих. Далі був спів А. Гнатюшина — „Торжественна Кантата на честь Патріярха“; виступ шкільного хору, що проспівав Б. Вахнянина — „Вірність і любов“, і М. Фоменка — „Молитву за вітчизну“. Вірш Стефанішина „Незломному Ісповідникові“ продеклямували учні вищих класів Школи українства — Оля Явна, Христина Терлецька, Аркадій Саламаха та Роман Турянський.

Марта Кокольська-Мусяйчук, сопрано, заспівала І. Сонецького — „Царю небесний“, вперше виконуваний твір, написаний і присвячений Патріярхові, „По твою милість“ та Гр. Кистастого — „Чужина“; при фортепіані — Лідія Бульба.

Співачку Марту Кокольську-Мусяйчук ми чуємо часто, але голос її соловинний чарує все і всюди. З набожністю і чуттям передала вона своїм милом голосом твори релігійного змісту, а твір „Чужина“ зворушив привних до сліз. Акомпаньмент у руках досвідченої піаністки дотримувався до задумів солістки.

Виступ недавно прибулої з України Надії Світличної, яка прегарно віддеклямувала вірш Зої Когут — „Отець Наш“ був прикрасою вечора. А вже сама поява Надії Світличної була незабутньою для присутніх.

Святкову промову виголосив о. Михайло Перетятко, ЧНІ, навітливши у своєму слові велику постать Ювілята — як науковця, великого організатора, мислителя і культури, перемисника ідей з'єднання Церков Слуги Божого Андрія Шептицького. Бажаням-мрією Ювілята було і є

слова до проповідей, голошених в часі Служб Божих. Далі був спів А. Гнатюшина — „Торжественна Кантата на честь Патріярха“; виступ шкільного хору, що проспівав Б. Вахнянина — „Вірність і любов“, і М. Фоменка — „Молитву за вітчизну“. Вірш Стефанішина „Незломному Ісповідникові“ продеклямували учні вищих класів Школи українства — Оля Явна, Христина Терлецька, Аркадій Саламаха та Роман Турянський.

Марта Кокольська-Мусяйчук, сопрано, заспівала І. Сонецького — „Царю небесний“, вперше виконуваний твір, написаний і присвячений Патріярхові, „По твою милість“ та Гр. Кистастого — „Чужина“; при фортепіані — Лідія Бульба.

Співачку Марту Кокольську-Мусяйчук ми чуємо часто, але голос її соловинний чарує все і всюди. З набожністю і чуттям передала вона своїм милом голосом твори релігійного змісту, а твір „Чужина“ зворушив привних до сліз. Акомпаньмент у руках досвідченої піаністки дотримувався до задумів солістки.

Виступ недавно прибулої з України Надії Світличної, яка прегарно віддеклямувала вірш Зої Когут — „Отець Наш“ був прикрасою вечора. А вже сама поява Надії Світличної була незабутньою для присутніх.

Святкову промову виголосив о. Михайло Перетятко, ЧНІ, навітливши у своєму слові велику постать Ювілята — як науковця, великого організатора, мислителя і культури, перемисника ідей з'єднання Церков Слуги Божого Андрія Шептицького. Бажаням-мрією Ювілята було і є

слова до проповідей, голошених в часі Служб Божих. Далі був спів А. Гнатюшина — „Торжественна Кантата на честь Патріярха“; виступ шкільного хору, що проспівав Б. Вахнянина — „Вірність і любов“, і М. Фоменка — „Молитву за вітчизну“. Вірш Стефанішина „Незломному Ісповідникові“ продеклямували учні вищих класів Школи українства — Оля Явна, Христина Терлецька, Аркадій Саламаха та Роман Турянський.

Марта Кокольська-Мусяйчук, сопрано, заспівала І. Сонецького — „Царю небесний“, вперше виконуваний твір, написаний і присвячений Патріярхові, „По твою милість“ та Гр. Кистастого — „Чужина“; при фортепіані — Лідія Бульба.

ЗАКЛИК

Президія Крайової управи Братства кол. Вояків Першої Української Дивізії УНА в ЗСА відбула 29-го березня своє засідання в Нью-Йорку з участю представників управ Станиць Нью-Йорку, Ньюарку та Філадельфії. В ході нарад вирішено, між іншим, опублікувати в українській пресі ЗСА заклики до всіх колишніх вояків 1-ої Української Дивізії УНА та до всього українського громадянства в ЗСА, негайно припинити закуп усіх товарів, імпортованих із СРСР, і тим зменшити корисність союзу, що їх йому дає торгівля з закордоном. Нехай наша акція буде ще однією формою протесту проти нової хвилі репресій союзу в Україні.

За Крайову управу:
Б. Артимішин — голова
Я. Палатайко — секретар

ЩАСЛИВИХ ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Величким і Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон, Христя і мама Евстахія
СНИЛИКИ

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
з днем
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
здоров'я, щастя і багатьох піт
**СТЕФАНІЯ, ТЕОДОР, МИРОСЛАВА
МИРОШНИЧЕНКИ**

ГАЛИНА, ЛЮБОМИР КУЗЬМИ

Христос Воскрес!
**Міг ПАКУЛЯК ВАСИЛЬ
і ОЛЕКСАНДРА**
з нагоди
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
вітають

Найближчу Родину в Україні, в Америці, Професору УВУ, Управу ОПЛДМ в Торонто, Членів ОПЛДМ у Твін Сіті і всіх Тих, які читають, поширюють українську книжку та дбають про її дальший розвиток.
НОВА АДРЕСА: W. Pakulak, 3717 — 41st Avenue So. Minneapolis, Minn. 55406. U.S.A.

Христос Воскрес!
Рідним, Приятелям і всім вірним і щирим Українцям
пересилає
Гавришук Михайло

З НАГОДИ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
шлю свої найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідним, Друзям та Знайомим
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Юшкевич Роман

З ДНЕМ СВІТЛОГО ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
бажають
РОДИЧАМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Ірина й Іван Жуковські

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
Рідних, Приятелів і Знайомих
широ вітає
Оля, Роман і Ромчик Кобрин

Рідні, Приятелі та Знайомі
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
ЗЕНЯ І ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами Александром і Ізидором та
КАРОЛІНА ЛАВРИШКО

Родині, Друзям та Знайомим
— бажаємо —
**ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!**
**Анатоль, Марія, Богдан, Лідія та Данилко
ДОМАРАЦЬКІ**

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі і Знайомі
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
бажають
СЛАВА, ОСТАП І МИРОН ОЛЕСНИЦЬКІ

РОДИНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —
БОГДАН ГІРНАК з РОДИНОЮ

Радісних і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають
**АНЯ, ОСПІ І РОМАН
ВОМПЕЛІ**

Родині, Друзям та Побратимам
бажаємо Радісних Свят
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
**НАТАЛКА І ПЕТРО
ВОЙНОВСЬКІ**

З ВОСКРЕСІННЯМ
ХРИСТОВИМ
найщиріші побажання
Родині, Приятелям і Знайомим
засипають
**ІРЕНА І МИРОСЛАВ КАПЕШ
з дітьми**

Вітаємо зі Святим
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
та бажаємо
Веселих і Щасливих Великодніх Свят!
**Андрій, Стефанія, Дзвінка, Андрійко,
Данилко ДОБРЯНСЬКІ**

Христос Воскрес!



З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

ЩИРІ ПОВАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —
Рідні, Приятелям і Знайомим

**Д-р Климентій і Ольга Стефанія
Рогозинські**



Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають

**д-р Богдан, Леся, Аріядна, Андрій
і Діана Нички**

Флориди

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Друзям і Знайомим
бажають

**д-р Володимир і Марія Віршуки
з Родиною**

Гайтсвілл, Н. Дж.

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажає —

**д-р Надія і інж. Ігор Кмети
з Родиною**

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ
ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ
та УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДАНСТВУ
бажають

**БОГДАННА І БОГДАН
МАСНИКИ**

власники

FOUR SEASONS BUNGALOW COLONY
SR. Mountindale Rd. ■ Greenfield Park, N.Y. 12435
Tel.: (914) 647-4872

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Покупцям і Знайомим
бажає

**ТЕОДОР ВОЛЯНИК
ВЛАСНИК КРАМНИЦІ**

ЕКО

145 Second Avenue ■ New York, N.Y.
Tel. (212) AL 4-0888

Радісних Свят

Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ,
ПАЦІЄНТАМ і ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

Д-р ЛЮБОМИР і ОКСАНА КУЗЬМАКІ
з донечкою РОКСОЛЯНКОЮ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
Воскресення Христового!

Родині, Знайомим і Приятелям
бажає

Д-р Євген Грабарчук
з РОДИНОЮ

Рідні, Друзям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

**д-р Степан, Степанія, Роман
і Росаліна Ворохи**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

бажає

д-р М. Крижановський з Ріднею
Нью Йорк — Кергонксон



Українська Православна Парафія
ВСІХ СВЯТИХ

206 Схід, 11-та вулиця, Нью Йорк, Н. Й.

Сердечно вітаємо Дорогих наших Парафіян,
Прихожан і Приятелів
з Великодніми Святами
і кличемо радісно

Христос Воскрес!

Парох: о. протопресвітер Іван Ткачук
Голова Парафіального Уряду: М. Сосницький
Секретарі:

Іван Макарик

Марія Боднар



Всім нашим Вельмишановним Покупцям та їхнім
Родинам, Знайомим, Приятелям та Друзям

Веселих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажають

ВЛАСНИКИ ЗНАНОЇ ФІРМИ

„БРОДИ“

НАПИТКИ (LIQUOR STORE) • М'ЯСНІ ВИРОБИ
ІМПОРТОВАНІ ДЕЛІКАТЕСИ • СВЯТОЧНІ
ШИНКИ ПЕРШОКЛАСНОЇ ЯКОСТІ ФІРМИ
TOWBEN FIRST PRIZE HAM.

954, 18th Avenue, Newark, N.J.
(201) ES 2-5154

Цінний дарунок для Гарварду

Кембрідж, Масс. (ФКУ).
— Українка в Гарвардському університеті знову збагатилася цінним раритетом. Це дар ред. Михайла Бажанського, відомого бібліофіла, який у 1974 році подарував Гарвардові свою унікальну збірку книг та важливих архівів (понад 12 тисяч томів). Він — почесний науковий співробітник Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету, постійно дбає про збагачення українських книгозбірок у системі гарвардських бібліотек і співпрацює з бібліографом та бібліотекарем УНІГУ мром Едвардом Касинцем.

При нагоді святкового скликання в Гарварді 7-го березня для відзначення 70-ліття Михайла Бажанського, ювілат зробив присмну несподіванку для гарвардського середовища. Перед восьмью десятками гостей, що зібрався на гостині в його честь, передав на руки директора УНІГУ проф. О. Пришака — подарунок „Фільотею“.

„Фільотея“ або „Дорога до побожного життя“, уложена святым Францішом Салезіанином, перекладом Климента Сарнишкьї, протоігумена Чина св. Василія Великого і професор богословія у Львові. Видана книжка в жовтні 1899 року.

Цей справді „білий крук“, пречинна знахідка для колекціонерів, по крутих стежках і мандрівках завдяки ред. М. Бажанському стала частиною книжкових скарбів Українського Гарварду.



Ред. М. Бажанський передає „Фільотею“ проф. О. Пришакові.

Світлина Тетя Д'Авіньон

Дозволена до друку гр.-католицьким Єпископом Кон-стантиним у Перемишлі 5-го грудня 1898 року.

„Свято Великомученика Георгія Попідоносця укинчену працю жертвує Пресвятій Діві Марії і святому отцю Василію В. переводителю. Р.Б. 1898“.

Книжка має 417 сторінок тексту і 11 сторінок змісту та оголошень нових видань. Величина 4x6 ін., оправлена, чистий друк, неущкоджена.

Цей справді „білий крук“, пречинна знахідка для колекціонерів, по крутих стежках і мандрівках завдяки ред. М. Бажанському стала частиною книжкових скарбів Українського Гарварду.

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

д-р БОГДАНА СВИСТУН з РОДИНОЮ

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Іх Блаженству Блаженнішому Кир Йосифові І. Патріархові
Кардиналові Сліпому, Преосвященному Владикам, Висшесішому
Духовенству. Організація та усьому Українському
Громадянству, а особливо щедрим Жертводавцям
бажає

**Комітет Будови Церкви
св. Володимира
в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.**

д-р Євген Грабарчук
голова

о. діакон Богдан Карась
секретар

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
**ОДИНОКА УКРАЇНСЬКА ФІРМА
ВІТРАЖІВ в НЬО ЙОРКУ
EUROPEAN STAINED GLASS
STUDIO**

1482 First Ave. (Bet. 77th & 78th) ■ New York, N.Y. 10021
Tel.: (212) 744-3241

ВИКОНУЄМО ВІТРАЖІ ПО ВСІЙ АМЕРИЦІ. Тепер виконуємо великі вітражі для церкви св. Юра в Нью Йорку.

Власник **ВОЛОДИМИР ІВАСЮТИН**



З нагоди Світлого Празника
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажаємо

Родині, Приятелям та Гостям

„КАРПАТІ“ в Лексінгтоні, Н. Й.

Веселих і Щасливих Свят!

Климентина і Степан Шевчук

Відкриття літнього сезону — 30-го травня 1980 року
Lexington, N.Y. (518) 989-8822

Христос
Воскрес!

ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

бажає

АРКА
в Нью Йорку

Волинняні Вінніпегу підводять підсумки, плянують

Волинняні Вінніпегу, організовані в Товаристві „Волинь“ та Інституті Дослідів Волині, в неділю 16-го грудня відбули свої загальні збори і вибрали нові управи. Ці збори, що були спільними для обидвох установ, відбулися під проводом президії: д-р Іраїда Герус-Тарновецька — предсидиця, Надія Шаварська — секретарка.

Збори почали молитвою, що її проказав о. д-р С. Герус, і вшануванням померлих друзів-земляків: генерала Павла Шандрука, Аристарха і Катерини Філіпчук, д-р Тимоша Олексюка, Івана Погайдака, Івана Довгала, Якова Сташчука і Константина Онуфрійчука. Тоді присутні вислухали читання протоколу попередніх загальних зборів і затвердили його.

Перед зборами звітували голова ІДВ д-р Сергій Радчук; голова Т-ва „Волинь“ — інж. Ілля Онуфрійчук; голова гостинного комітету — М. Михайлова; скарбник обидвох організацій — Ніна Лугова, і голова ревізійної комісії — редактор Михайло Подворняк.

Д-р С. Радчук зробив підсумок імпульсивної видавничої діяльності ІДВ і Т-ва „Волинь“; інж. І. Онуфрійчук розповів про культурну, гуманітарну та господарчу працю Т-ва; М. Михайлова звітувала про присмну й дружню працю всіх членків гостинного комітету та зробила підсумок різних підприємчих акцій; Ніна Лугова розповіла про відроджений фінансовий стан наших організацій, що її ствердив М. Подворняк, прохаючи присутніх уділити членам управ абсолютною.

Гостинний комітет: М. Михайлова, М. Проньчук, М. Пелешок, Т. Поліщук, К. Пилипчук, К. Болнарчук, Т. Шумик, Т. Зазуля, Н. Шаварська, Г. Онуфрійчук, Т. Тополеська, Н. Лугова, Л. Шудло, Т. Сидоренко, Г. Погайдак, Е. Бартошук, К. Дармойд, М. Кусин, М. Прихожко, Е. Чайковська і М. Кушнір.

Ревізійна комісія: М. Подворняк, о. д-р С. Герус, прот. А. Теренко, С. Кушнір і К. Кравчук.

Збори закінчено молитвою і товариською гостинною.



Веселих і Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажає всім своїм Членам, їхнім Родинам, всім Українцям у Флориді і по цілому світі

УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА СПІЛЬНОТА в ДЕЙТОНА БІЧ, ФЛОРИДА

Володимир Коваль
секретар

Михайло Гаврилюк
голова

Daytona Beach, Florida

Христос Воскрес!

З світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сили
і завітання

Бажає
Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч“
в Джерзі Сіті

Self-Reliance Federal Credit Union
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07303
(201) 795-4061

**Федеральна Кредитова
Кооператива
„САМОПОМІЧ“
у Нью Йорку
з ВОСКРЕСЕННЯМ
ХРИСТОВИМ**

щиро вітає
наших Членів, Прихильників
і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ДИРЕКЦІЯ

SELF RELIANCE (N.Y.) FEDERAL CREDIT UNION
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 473-7310



**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВКА
в НЬО ЙОРКУ**

— вітає —
всіх своїх Членів і все Українське Громадянство
ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

та бажає їм
МИРУ, РАДОСТІ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я!

ДИРЕКЦІЯ

304 East 9th Street, NEW YORK, N.Y. 10003

Тел.: (212) 533-2980



Веселих Свят!

Веселих та Щасливих Свят
Воскресення Христового
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
— бажають —

**Ліда і д-р Роман Смики
з Малою і Синами**

Христос Воскрес!
Веселих і щасливих свят
Христового Воскресіння
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажають

**Віра і д-р Остап Тершаківці
з донечками
Дорою та Анісою**

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
— бажають —

**д-р Олекса Лятишевський
з Ріднею**

Рідним, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
— бажають —

**д-р Іван і Наталія
Макаревич**

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
пересилають

**д-р Ярослав і Христина
Восвідки**

Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
бажають

**д-р Володимир і Лідія Мартинці
з Ріднею**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
Рідні, Приятелям і Знайомим
бажає

**д-р Зенон і Надя
Матківські**

з дітьми: ЗЕНЕКО, ЛЮБЕКО, ОЛЕНКОЮ
і БРІКОМ ЛЕВОМ

Веселих Свят
Воскресення Христового
Колегам, Знайомим і Пациєнтам
бажають

**Дзвенислава і д-р Любомир
Явний з родиною**

С. Орендж, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Величезним Гостям, Приятелям і Ріднім
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажає —

**д-р Роман і Зузана Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA**

128 E. Cross Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-522-3343

**Громада Мількові відзначила
роковини 22-го січня**

(Відділ УККА). — Святкування Дня Незалежності України почалося 15-го січня, коли численна делегація українців Мількові та Віконсин Делс під проводом заступника голови Відділу УККА в Мількові д-ра Богдана Давидовича відвідала губернатора стеїту Віконсин Лі Дрейфуса у Медісон. Губернатор у приватності делегації підписав прокламацію святкування 22-го січня та передав її делегації. Цю зустріч підготував, як і завжди, мешканець Медісону інж. Василь Нагіряк, член управи Відділу УККА.

Цього самого дня голова Відділу УККА інж. А. Дорошенко та заступник голови інж. Андрій Гніп відбули зустріч із представниками місцевої преси, на якій вони поінформували пресу про День Незалежності України. Декілька днів після цієї зустрічі були опубліковані в пресі статті про це свято.

В неділю, 27-го січня, після св. Літургії і молебнів за кращу долю України, що їх відправили о. настоятель Василь Уманець в українській православної церкви св. Покрови та о. Іван Олексюк в українській католицькій церкві св. Михаїла, відбувся в залі публічного музею міста Мількові святковий концерт для відзначення великих роковин.

Концерт відкрив, вітаючи привітних обома мовами, господар свята інж. Богдан Лехман. Давид Корнелія відіграв на фортепіані американський гімн. Святкове слово виголосили українською мовою інж. Анатолій Дорошенко, а англійською — інж. Андрій Гніп. Прокламації з нагоди

22-го січня стеїту Віконсин та міста Мількові прочитав інж. Василь Нагіряк, а представники губернатора і посади міста склали усні привіти.

Після цього відбулися мистецькі виступи: Надія Тарас Нагіряк відіграв на фортепіані „Слов'янський танець“ А. Дворжака та „Варіації“ Й. Брамса. Скрипаль Френк Сохор виконав із фортепіанним супроводом Давида Корнелія „Адажіо“ Н. Паганіні, „Рідна мати моя“ П. Майбороди, „Конченета“ П. Чайковського і „Владико неба і землі“ Гулака-Артемовського.

Чоловічий хор „Сурма“ з Чикаго під диригентурою д-ра Василя Трухого та з фортепіанним супроводом Надії Савин відспівав наступні пісні: „За рідний край“ М. Гайворонського, „Хор брачнів“ М. Лисенка (сольо Б. Куцан), „Рано вранці новобранці“ К. Стеценка (сольо М. Желехівський), „Ой зійшла зоря“ М. Леонтовича (сольо В. Зарицький і М. Крехтяк), „Пастораль“ В. Барвінського, „Прометей“ К. Стеценка, „Вилітали орли“ К. Стеценка і „Грай, бандуро“ Шамо. Всі музичні точки були виконані бездоганно, зокрема хор „Сурма“ своїм співом захопив привітних на концерті біля 250 осіб.

Концерт закінчився українським національним гімном, що його відспівали всі присутні.

Після концерту Відділ УККА влаштував для учасників перекуску — прийняття, під час якого голова Відділу інж. А. Дорошенко подякував всім виконавцям за їхню участь у концерті.

ЗА СТАТИСТИКОЮ, ВЗЯТОЮ З „Ю.С.НЮЗ ЕНД Ворлд Ріпорт“ з 7-го квітня, серед американських жителів 40 відсотків одружуються з обранцями чи обранками не з жидівської віри, і з тих нових мішаних родин лише одна третина тримається жидівської віри.

ВНУТРІШНЯ ПОДАТКОВА СЛУЖБА (IRS) ВПЕВНЯЄ, що Скарбниці держави тратять річно 2,5 мільярдів доларів з прибутків від зисків та дивіденд, що їх власники не зголошують, хоча деякі законодавці сумніваються, чи IRS може таку річ довести.

„КОРОЛЬ СРІБЛА“ НЕЛСОН ГАНТ, ПРО ЯКОГО МИ писали у зв'язку з крахом цін срібла на ньюйоркській і інших світових біржах, продає не тільки срібні сертифікати, але також свої нафтові і інші посілості, щоб могти покрити втрати, які постануть з катастрофального спаду цін на срібло. Гант і його брат „спекулювали на підвищення“ цін срібла і купували т. зв. „контракти на майбутнє“, а коли прийшов катастрофальний спад цін, вони мусіли заплатити різницю.

НОВИЙ БАНКОВИЙ ЗАКОН ПІДПИСАВ президент Картер в понеділок, 31-го березня н.р. На реформу банківського закону в ЗСА заносилося вже давно з огляду на такі глибокі зміни в фінансовій господарстві і взагалі в господарстві країни, що дотеперішнє законодавство вже не відповідало потребам. Підписаний новий закон дає поширені права на майбутнє державній емісійній системі (Федерал Різерв Борд), вимагаючи, щоб всі банкові і ощадно-позичкові інституції на протязі восьми років стали членами цієї системи і в ній тримали свої резерви у визначеній висоті. Тепер ця висота є 18 і пів відсотка, а під кінець восьми років буде 12 відсотків для всіх інституцій з трансакціями понад 25 мільйонів доларів. Ощадно-позичкові інституції матимуть право поступово підносити процентну ставку для щадників як також будуть більше як подовісні забезпечення ощадностей в тих інституціях. Новий закон бере до уваги, що під сучасну пору дозволено відсоткова стопа на ощадностях є такою нерезально низькою, через що вона зовсім розхитала кредитовий ринок, бо ощадно-позичкові капітали масово відплили з банків та ощадно-позичкових інституцій.

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих і Щасливих Свят
ХРИстового ВОСКРЕСІННЯ
бажають

**МАРІЙКА і ВАСИЛЬ ТЕРШАКІВЦІ
з донечками
АНЕЮ і ЛЕСЕЮ**



з ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового

Веселих і Радісних Свят
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають

**д-р ЮРІЙ і ХРИСТІЯ
ДЕМИДОВИЧ**

Ірвінгтон, Н. Дж.

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
Рідні, Друзям і Знайомим
бажають

**д-р СВЯТОСЛАВ і ЛЮБА ВОРОХИ
з дітьми:**

АДРІАНОМ, ЮРІЄМ, МИРОСЛАВОМ,
УЛЯНОЮ, ПЕТРУСЕМ і ПАВЛУСЕМ

Рідні, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
— бажають —

**д-р СОФІЯ і д-р БОГДАН ШЕБУНЧАКИ
з родиною**

з ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИстовим

Веселих та Щасливих Свят
Рідні, Знайомим та Шановним Пациєнтам
— бажає —

**д-р Юліян Гной
з родиною**

РОДИНІ, ДРУЗЬМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
бажають

**д-р Богдар, Марта, Ляріса,
Христия і Марко Ворохи**

Христос Воскрес!

Веселих Свят
Воскресення Христового
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, КЛІЄНТАМ
ТЕПЕРІШНІМ і МАЙБУТНІМ
— бажають —

власники „КРИМУ“ і „ТАМАРИ“
Вайтхед, Н. Дж.

**д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини**

НОВА АДРЕСА:

104 E. Aster Rd.

Wildwood Crest, N.J. 08260

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідні, Приятелям і Знайомим
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

пересилають

д-р Роман і Ольга Граб

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового
пересилає

д-р Мирон Зарицький

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

пересилають
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ

**д-р МАРКІАН і ЯНКА МІГОЦЬКІ
з родиною**

Clifton, N.J.

Рідним, Друзям і Знайомим
щире

ХРИСТОС ВОСКРЕС

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

д-р ЮРІЙ, ВІРА, ЛЕСЯ і МАРТА КУШНІРІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих та Щасливих Свят

бажають

**д-р ВІТАЛІЙ, ОЛЕКСАНДРА, ОЛЕНА
та ВОЛОДИМИР БОГДАНІВ**

Щасливих, Веселих Свят!

Величезним і Радісним

ХРИСТОС ВОСКРЕС

ЩИРО ВІТАЄМО

РОДИНУ, ДРУЗІВ і ЗНАЙОМИХ

**д-р ЛЮБОМИР і АРЕТА
ВОРОХИ**

Великдень 1980



Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИстового

Рідні, Знайомим

бажають

**ТЕОДОР і СТЕФАНІЯ ЛЕШКО
зі сином ЯРОСЛАВОМ, сином АЛЛОЮ
і внучкою АДРІАНОЮ**

Христос Воскрес!



НАЙЩИРІШІ ПОВАЖАННЯ

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям, зокрема Українській Громаді
м. Нью-Йорк і Маямі, Флоріда
бажають

Марія і Павло Гарматій,
син д-р Мирон з дружиною Лідою
і дітьми

дочка Марійка Бойчук з мужем Орестом
і донею Адріаною



З НАГОДИ ВЕЛИКОДНЯ

Усім Рідним, Близьким та Друзям
КЛИЧЕМО РАДІСНЕ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ОЛЬГА і д-р МИКОЛА
КУЗЬМОВИЧІ

Радісних Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

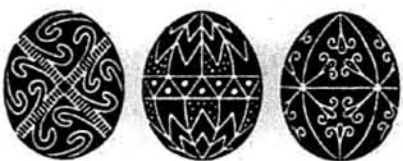
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Марко і д-р Людмила
Олесницькі з дітьми Богданом
і Наталкою та Родиною

Щиро і сердечно вітаємо
З СВЯТОМ ВОСКРЕСІННЯ

Рідних, Приятелів і Знайомих та бажаємо
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ!

Євген Грицай
Іван Луків, Ігор і Олюнька
Олег і Соня з сином Данилом

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р ВОЛОДИМИР, ІВАНКА, ДАНИЛО
і РОКСОЛЯНА МАТКІВСЬКІ



Родині, Клієнтам і Знайомим
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає

АДВОКАТСЬКА
ФІРМА

PITIO, OLESNYSKYJ
& PITIO

1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

(201) 399-4067
(201) 399-2943

Ірвінгтон, Н. Дж.

Пам'яті Сандри Грановської-
Армстронг

В американському житті сьогодні часто чуємо про випадки автомобільних катастроф. Призвичаїлись до них вже настільки, що часом здається і серця в нас немає, бо не здібні на них більше реагувати. Появляється у нас співчуття звичайно хіба на короткий час, а у вирі щоденних турбот ми думками скоро повертаємось до своїх власних проблем, забуваючи про те, що чули. Але трагічні випадки, в яких гинуть наші близькі друзі чи добрі знайомі, потрясають нас до глибини душі. Про них забути неможливо.

Вістка про трагічну смерть Сандри Грановської-Армстронг в Техасі в понеділок, 18-го лютого 1980 року, приголомшила мене повні. Подробиць я не знала, тільки те, що її авто зударилось з тягаровим авто і вона загинула на місці. Мій розум не хотів сприйняти цього факту, все надіючись, що може це помилка, може це неправильні чутки, може хтось не так зрозумів і не так передав. Та на другий день так все виявилось правдою.

Сандру я знала від хвилини мого приїзду до Америки. Вона була найстаршою дочкою сл. п. проф. Олександра Грановського та його дружини Ірени, які були моїми спонсорами і яким можу завдячувати свій побут в Америці. Та не тільки я, але понад сто інших наших родин тут в Мінеаполісі та Ст. Полі, які прибули сюди в 1950-их роках завдяки невинним старанням сл. п. проф. Грановського, знали добре всю родину: Сандру, Роберта, Філіппа, Наталку та Теда, яких ми зустрічали при наших частих гостюваннях у домі панства Грановських. Любо, та глибока пошана цих дітей до своїх батьків залишалась в мене після кожної візити незабутнє враження.

Хоч минуло майже тридцять років від часу моєї першої зустрічі з родиною панства Грановських, я бачу, як зараз, молоде інтелегентне обличчя студентки з великими, незвичайно живими очима, наповненими ентузіазмом; пізніше щасливий день її весілля з Ворреном Армстронгом у домі батьків. Бачу її — господиню свого власного дому, з неї

була незвичайна господиня, дружина і мати. Свої глибоко-моральні переконання й родинну любов, яку вона винесла з батьківського дому, перенесла і на свою родину. З присмістю і зворушенням я дивилася на прекрасно вихованих її дітей. В житті зустрічала я багато родин, та сьогодні могла б я на пальцях своїх рук порахувати тих, де знайшла я таку красу людських душ, як в цій родині.

Бачу Сандру в гурті наших жінок у залі церкви св. Михаїла. Нераз навідувалась вона до церкви свого батька, щоб побачитися з подругами, з якими виросла. Бачу її енергійну постать при праці в Інтернаціональному Інституті Мінесоти; бачу її на Фестивалі Націй. Вона була незамінною в організаційній роботі, виконуючи обов'язки з зав'язками і відданістю, завжди підкреслюючи свою гордість, що вона з українського роду. Ніколи не минала нагоди, офіційно чи приватно, щоб пропагувати українську ідею в американському середовищі і своєю працею зробила дуже багато для розповсюдження інформації про Україну та про українську справу поміж неукраїнським населенням.

Біль стискав не тільки моє серце, а і численних присутніх, як ми побачили Сандру родину в церкві на посмертній відправі: її

чоловіка — Воррена Армстронга, що тримав кріпко за руки обох менших дітей; матір Сандри — пані Грановську, в супроводі її двох старших синів, та інших членів родини, які з'їхалися з усіх кінців Америки.

З подивом і не без сліз дивилася я на біловолосу похилу постать матері Грановської. Яку величезну силу духа і віру мусить покласти ця жінка, яка в такому високому віці могла протягом останніх кількох років перенести, не заломившись, три тяжкі втрати — спочатку втрату свого чоловіка, опісля втрату невістки, дружини сина Роберта, яка по довгих роках терпіння померла від хвороби рака, — а тепер втрату дорогої дочки.

Глибоко торкнули всіх слова священика під час відправи: „Не те важко, як довго людина жила, а те, як вона провела своє життя... І дійсно, Сандра за своїх недовгих 50 років життя дала, з себе дуже багато; вона торкнула своїм життям багатьох нас, даючи всім приклад, даючи сильну моральну базу своїй родині, даючи допомогу — моральну і фізичну — довкола себе всім, хто тільки її потребував, даючи зі широго серця свою любов, жертвенність і відданість. Ми не забуємо її, бо ми її знали, її любили і її так глибоко шанували.

Зірка Гренджа-Донська

Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям, Знайомим і Шановним Пацієнтам
бажають

д-р Ярема і Наталія Дубики
з дітьми Адріаном і Ларисою

РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

Ольга і Олександр Смалі
з Родиною

29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Клієнтам і Приятелям
бажають

адвокат Михайло і Іванна
Пізнаки

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Друзям і Знайомим по обох боках Океану
бажають

Люцина, Юрій, Олесь і Анетка
Нью-Йорк, Н. Дж. Олесницькі

З Радісним Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
всім Рідним, Приятелям і Знайомим

ІВАННА і МИКОЛА ЧИРОВСЬКІ
зі сином ІВАНОМ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Знайомим і Приятелям
бажає

д-р Тарас Шегедін
з Родиною

Найкращі побажання
Веселих Свят
з нагоди Празника
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилає

д-р Мирослав Бих з Родиною

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Юрій Тритяк з дружиною Оксаною,
донею Аретою і сином Яремою

54 W. S. Orange Avenue • S. Orange, N.J. 07079
(201) 762-7422

РІДНІ, ДРУЗІМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

д-р Роман і Наталія
Кравчуки

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Усім — Родині, Друзям, Знайомим, Братам
Православним, які щирою, незрадливою душею
вшановують ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО згідно
з українськими предкозичними звичаями,
сердечно вітають

д-р Александра і д-р Іван
Яроші з Родиною

Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
— бажають —

д-р Адам і Ліда Якимів
з Родиною

Христос Воскрес!

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим
бажають

д-р Богдан і Марія Бабій

Христос Воскрес!

зі світлим Празником
Христового Воскресіння

бажають
Рідним, Приятелям і Знайомим
РАДІСНИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ І УСІХ БЛАГ
Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчик і Павлик

Крушельницькі
Нью-Йорк, Трой, Огайо.

Веселих Свят!

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

витають Братів Одновірців, також Рідних, Приятелів,
Знайомих і Всіх Людей Доброї Воли.

Пастор Мирослав і Софія Рожакі

РІДНІ, ДРУЗІМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

бажає

д-р Борис Филипчук

Пасейк, Н. Дж. (57 Passaic Ave.)

Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажають
свої Рідні, Приятелям і Гостям Вакаційної Оселі

НИКИФОРЯКИ
ГАНТЕР ДЕТРОЙТ

д-р ЮРІЙ і НАДІЯ КІГЧАК
з дітьми:

РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ
і ЮРЧИКОМ

бажають
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО!

SUBURBAN PROFESSIONAL BLDG.
2130 Milburn Ave., Maplewood, N.J. 07040

Христос Воскрес!
Рідні, Приятелям та Знайомим
щиро побажання

Веселих Свят
пересилають

д-р Богдан і Марія
Макарушки

Бруклін, Н. Дж.

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Друзям та Знайомим
святкуючим за новим і старим стилем,
щиро бажають

ХРИСТІЯ І ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

д-р Марія Ярославська
Інж. Юрій Огієнко

широ вітають
всіх Друзів та Знайомих
з ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

(212) 662-5181 (516) 281-3261

Дорогих Рідних, Друзів і Знайомих
вітаємо нашим традиційним
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

і бажаємо всіх благ.

Марія і д-р Михайло Логаса

215 Ludden Parkway, Syracuse, N.Y. 13219

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
Веселих та Щасливих Свят

Родині та Знайомим
бажає

д-р Стефанія Гук з Родиною

С. Орандж, Н. Дж.

СОБОРНЕ ВЕЛИКОДНЄ...

(Закінчення зі стор. 1)

ральных занепадів Марія своїм зразком приготувала для Христа легіони невинних і щедрих душ, які своїм святым життям і самопожертвою причаються до відродження-відновлення зіпсутого людства і людських серць.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД — БОЖИЙ НАРОД

Уже від тисяч років, Дорогі в Христі, український народ як живий член Христової Церкви бере активну участь в її житті та діяльності. Український народ користується з об'єднуючої й освячуючої сили Церкви, збагачуючи її рівночасно її вкладом своєї творчості і своєї культури, а останньою і своїм мучеництвом, терпінням серед переслідування.

Події духовного вкладу Української Помісної Церкви в життя Вселенської Церкви численні до тої міри, що у сучасних часах духової кризи та розгублення навіть серед традиційних християнських народів світу папа Іван Павло II ставить Українську Помісну Церкву як зразок до наслідування, зокрема у її вірному житті своєю тисячолітньою традицією, яка є православною вірою, а католицька приналежність до Вселенської Церкви від самих початків християнства на Русі-Україні. Про це сказав сам папа Іван Павло II у своїх посланнях до українського народу з нагоди нашої підготовки до Ювілею нашого християнства. Українська києво-галицька церковна традиція вірно зберігала православ'я християнського Сходу, залишаючись в єдності із Вселенською Церквою своїми незчисленими ісповідниками та мучениками на чолі зі святим Йосафатом, що народився тому 400 літ.

Другим неосциненним скарбом української тисячолітньої християнської духовності, який наскрізь увійшов у душу українського народу, є його мартирський культ. Мартирська християнська духовність стала особливою відзнакою українського народу. Вона була його відпорною силою серед лихоліття і зберегла український народ вірним Христові та Його Церкві.

Цим вимовним зовнішнім свідком скарбів українського християнства став город Київ, колиска українського християнства, зі своєю християнською історією, зображенням у старинних християнських пам'ятниках, зокрема у соборі Святої Софії. Цей собор з „Нерушимою стіною“, на якій володіє „Оранта“ — „Та, що молиться за нас“, повинен стати символом християнського і національного відродження для сучасних поколінь в Україні й осередком духовного об'єднання для усіх українців у цілому світі з Ювілеєм тисячоліття українського християнства.

Таїнствена сила, якою Воскреслий Христос об'єднує й освячує народи, наявна у тисячолітній історії українського християнства. У своїх провідних Господь покладав український народ до своєї Церкви у тому часі, коли Київська Держава була одною з наймогутніших у світі. З прийняттям християнства ми одержали нову організаційну силу — Церкву, основою якої стала Київська митрополія. Ця божественна об'єднуюча сила уже не опустила нас на протязі всього тисячоліття нашого християнства аж по нинішній день, не зважаючи на те, що довгими століттями прийшлося нам перейти великі політичні, суспільні та матеріальні злидні, коли Київська Держава втратила свою велич і самостійність.

По славних часах Володимира Великого та Ярослава Мудрого могутня Київська Держава розпалась у наслідок внутрішніх поділів, але велика духовна повага Київського Митрополічного Престолу далі об'єднувала в одні церковне тіло великий український народ. Завжди золотаверний Київ, живий осередок українського християнства, став невичерпною силою духовного нашого відродження.

І нині також український народ на своїй Землі не піддається воюючому атеїзму, який не тільки хоче викреслити нам нашу тисячолітню християнську духовність, але й старається затерти сліди Христової Євангелії в нашій історії. У таких невідрадних обставинах сучасні українські покоління досліджують славі часи Київської Русі Володимира і Ярослава, шукаючи духовної сили у воскреслому Христі та Його Церкві.

Цю провідну роллю Церкви в житті нашого народу завжди відчувала українська церковна Ієрархія, головний Київський Митрополит, та у найтяжчих часах нашої історії знаходила певний вихід, здавалося б, з безвихідного положення. Таким щасливим виходом з невідрадного положення української Церкви під кінець шістнадцятого століття було відокремлення Київської Митрополії від Царгородського Патріархату і її з'єднання як автономної Помісної Церкви Сходу з Апостольським Римським Престолом. Акт цей був спасінням для Української Церкви й українського народу. Тоді і почалися наші пильні старання, щоб цю помісність завершити створенням українського Патріархату, бо „патріархальна інституція в Східних Церквах є традиційною формою управи“, як каже нам II Ватиканський Собор (Декр. про Східні Церкви ч. 11).

І нині також, коли по-людському думаючи, здавалося б, що уже прийшов кінець Українській Помісній Церкві, вона високо підноситься у масстаті своєї тисячолітньої києво-галицької традиції, змагаючись за своє церковне об'єднання в світі і визнання Києво-Галицького Патріархату, що стане силою й основою нашої Єдності в Христі.

ЧЕРЕЗ ХРЕСТ ДО ВОСКРЕСЕННЯ

За збереження цієї Христової єдності по церковним роздоріжжям у 1054 році у Візантії тяжко приходилося нам платити незчисленими ісповідниками віри і мучениками. Однак по довгій Хресній Дорозі уже починається для Української Церкви її прославлення з уст самого Вселенського Архисерея, папи Івана Павла II. Цей Папа вже кілька разів висвітлює наші великі заслуги для Вселенської Церкви протягом тисячолітньої історії нашого християнства. З нагоди святкування Ювілею тисячоліття нашого християнства нові промені слави освітають Українську Церкву. Для неї можна буде співати великодню пісню Ірмоса: „Світиса, світиса, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла“. Це буде рівночасно прославлення цілого християнського Сходу, який побачить в Українській Церкві збережену єдність Христової Церкви — „щоб всі були одно“ (Ів. 17:11).

Ця велика історична подія вимагає від усіх нас — Пастирів, священників, монашеству і вірних шляхетності духа, щоб ми поведились „не як немудрі, а як мудрі, використовуючи час, бо дні є лихі“ (Еф. 5:16). Щоб належно зрозуміти цей епохальний Ювілей тисячоліття українського християнства, треба до нього належно приготуватись. Це не може бути без окремої Божої благодаті, про яку маємо постійно молитись, бо тільки благодаттю Божою стаємось тим, чим ми перед Богом повинні бути (І. Кор. 15:10). Тому під час років приготування до Ювілею по усіх українських Епархіях, по усіх церквах і родинках має постійно підноситься молитва до Бога і до Пресвятої Богородиці за воскресіння, за прославлення Української Церкви, а також за духовне відродження усіх її членів у душі перших християн Київської Русі, пам'ятаючи про напівнення Святого Павла: „Моліться завжди в душі всякою молитвою і благанням. І далі того, чуваючи з повною витриманістю, моліться за всіх братів“ (Еф. 6:18) і за нас, Ваших Пастирів.

Наш ювілейний клич „За християнську Україну“ має стати рівночасно кличем „за християнську родину“. Тільки тоді наш народ буде далі християнським, коли у кожній нашій родині пануватиме християнський дух і процвітатиме християнське життя. Українська Церква буде зростати і процвітати, коли найбільшим скарбом наших родин будуть їхні численні діти, просвічені уже в родині від дитинства світлом віри своїх батьків та освічені Воскреслим Христом у своїй рідній Церкві. Тоді в українських церковних громадах і цілій нашій Церкві не забракне духов-

них покликаних, бо вони будуть благословенним овочем християнського життя українських родин. Духовні покликаних будуть рівночасно найбільшою нагородою і благословенням від Бога, щоб наша Церква могла сповнити своє велике завдання серед українського народу і на Сході.

ВОСКРЕСЛИЙ ХРИСТОС — ПОСЕРЕД НАС

Ми знаємо, Дорогі в Христі Брати і Сестри, і глибоко відчуємо, що в Христовій Церкві постійно перебуває Воскреслий Христос і що Він освячує свою Церкву силою Святого Духа: „Отож я з вами по всі дні аж до кінця віку“ (Мат. 28:20). Воскреслий Христос в особливий спосіб перебуває та діє в Українській Церкві служінням її Пастирів — Єпископів і священників: „І Він сам настановив одних апостолами, інших — пророками, ще інших — євангелістами і пастирями і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будівляння Христоного тіла“ (Еф. 4:11-12). Христос є сила Церкви і тільки від Нього ми маємо сподіватись великих спасіння подій у нашій Помісній Церкві. Воскреслий Христос кличе нас до Себе, щоб доволало Себе нас об'єднати в одно Христове стадо, в одну велику християнську родину. Воскреслий Христос кличе нас до Себе кожної неділі, щоб ми слухали Його слова просвічення у святій Євангелії, брали чинну участь у Безкровній Жертві і кормились Його Божественним Тілом та Його Пресвятою Кров'ю. Воскреслий Христос під видами хліба і вина є джерелом Божого життя і святості для усіх народів. Тому безсхаристичного життя немає правдивого, життєдайного християнства. Великий день має стати цією духовною перемогою у житті християн через очищення душ від гріхів і їхню переміну, відродження у великодній святій Сповіді та торжественним великоднім Причасті, щоб відтак продовжувати пам'яті Христового Воскресіння постійною злукою з Ним протягом цілого року участю у святій недільній Літургії та частин Святим Причастям. Тому і співаємо на Воскресній Утрині: „Прийдіте, нового виноградного овочу, божественної радості, царства Христового в урочистий день воскресіння причастімся, оспівуючи його як Бога на віки, (Пісня 8).

Приготовляючись до Ювілею тисячоліття християнства України, обновляймо наше християнське життя у традиційній нашій духовності великих Батьків наших, у Воскреслому Христі в Євхаристії через Пресвяту Богородицю — нашу Покров і прибіжницю.

Цим джерелом святості освячувались перші християни Київської Русі, до цього джерела приступаймо і ми: „Тіло Христове прийміть, джерело безсмертя споживіть“ (Причащеннє Великодня).

Дорогі Брати і Сестри, в Україні і по всьому світі! Кріпімсь Христовим Воскресінням, і нехай Великодня ця благословенна радість і Божої благодаті кріпить Вас усіх міцною надією в перемогу правди і волі в Христі Господі, що це запевнення в свою перемогу дав нам в найтяжчу хвилину свого життя на землі вночі перед своїми стражданнями словами: „Та кріпійтеся! Я подолав світ“ (Ів. 16:33).

Нехай Божою благодаттю і благословенням Господнє буде і перебуває з усіма Вами. Амінь.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

† ЙОСИФ

Патріярх і Кардинал
Ієрархія Помісної Української
Католицької Церкви

Дано в Римі
при Патріяршому Соборі св. Софії
в першу неділю Посту.
11/24 лютого 1980 р. Б.

Христос Воскрес!

Веселих Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажаю

Його Блаженству Блаженнішому Йосифові, Главі Української Помісної Католицької Церкви, Високопреосвященним Владикам Українських Католицьких Епархій у вільному світі, Всесвітньому Духовенству, всім нашим Прихильникам і Жертводавцям.

При цій нагоді пригадуємо, що пожертви на будову української церкви св. Андрія і мійського осередку ім. Слуги Божого Митрополита А. Шептицького в Єрусалимі, можна пересилати на нашу адресу — Rev. Casimir Roszko, Ecum. Christ Child Center, 27/403 Nazareth, Israel і також в ЗСА до „Самомоміч“ — SAMOMICH, 2351 West Chicago Avenue, Chicago, Ill. 60622.

За зложеним до цього часу пожертви, щиро дякую та подяку, що відправляю кожної неділі Святу Літургію за наших жертвених Добродіїв.



Маємо честь запросити Вас на

ВИСТАВКУ КАРТИН

ВАСИЛЯ ПАНЧАКА

члена-сеньйора Об'єднання Мистців Українців Америки
яка буде

ПРОДОВЖЕНА до 14-го квітня 1980 року
у великій залі Українського Спортивного Клубу
122 Дуга Авеню в Нью-Йорку

Виставка відкрита щоденно від год. 5-0ї до 8-0ї вечора, а в суботу і неділі від год. 12-0ї до 8-0ї веч. і триватиме до 14-го квітня ц. р.

ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

ВОСКРЕСІННЯ...

(Закінчення зі стор. 1)

воскресіння, з радістю вигукують: „Де, смерте, твоя перемога? Де твоє, смерте жало?“ (І Кор. 15:55).

Що це означає для нас? — Воскресіння Христове є запорукою нашого воскресіння, нашого життя, нашої перемоги. У світі йде завзятий бій Світа з темрявою, Правди з неправдою, Бога з сатаною. Світ поділений на безбожний моголох і Людей-Подвижників, які стали в обороні Віри Христової, прав людини, національних прав і прав Церкви Христової. Сатана затіяв з Богом боротьбу й ареною цієї війни стало життя людини. І хоч у цій війні гинуть мільйони, то ми чуємо відгомін дзвонів Великодня, які предвістять Новий День вселюдського воскресіння, воскресіння духа і тіла, який принесе остаточну поразку над безбожжям, смертельний удар для атеїстичної філософії людонавистництва і влади, яка є втіленням апокаліпсичного змія, який нищить душу й тіло народу. І в такі часи випробування вартості людського духа, воскресіння Христове вістить новий ранок, адже нову надію і дас нову силу, яка витримає всі випробування і є джерелом надхнення у поході за ідеали життя кращого, вищого, вільного.

Тому, коли Ви ще бачите в світі несправедливість, горе, страждання, переслідування за віру і смерть, не падайте на душі! Послухайте, що говорить воскреслий Переможець: „...будьте вважливі! Я світ переміг!“ (Ів. 16:33). Христос веде нас до перемоги. Він допомагає нам перемагати. Наша перемога у воскресінні Христі і в нашому відношенні до Нього. Він говорить: „Я живу — і ви жити будете!“ (Ів. 14:19).

Великдень — це свято життя, масстатичної радості християн, блаженної надії віруючих і щоденного перебування воскреслого Спасителя в Церкві Христовій через діяння Духа Святого. Христос розірвав пута смерті й кайдани неволі. Тому, вставайте, підійміться вище духовно і Христос дасть Вам життя повне надії, бо Він воскрес, щоб Вас зробити вільними і в Ваші уста вкласти пісню воскресіння, пісню перемоги, яка вчинить і Ваше життя звитязком.

„Богів дая, що Він Господом нашим Ісусом Христом перемогу нам дав“ (І Кор. 15:57).

Христос воістину воскрес!

Пастор ОЛЕКСА ГАРБУЗЮК

Голова Всеукраїнського

Єв. Батистського Братства

Пастор ВОЛОДИМИР ДОМАШОВЕЦЬ

Генеральний секретар

ВЕЛИКДЕНЬ 1980 Року Божого

ВШАНУЮТЬ СТАНИСЛАВА ЛЮДКЕВИЧА
ОКРЕМІМ КОНЦЕРТОМ

Нью-Йорк, Н. Й. — Український Музичний Інститут і хор „Думка“ під проєкторатом Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій Метрополітанського Відділу УККА, влаштують у суботу, 3-го травня ц.р., о год. 6-й вечора в залі Купер Юніон (7-ма вулиця і 3-є вулиця) концерт в пошану видатного українського композитора Станіслава Людкевича. У програмі брати-муть участь: хор „Думка“ під диригентурою Семена Комирного, при фортепіані Євгенія Палії; Жіночий Ансамбль „Промінь“ під керівництвом Богдана Волянського (аккомпанімент Марта Мачай), солісти: Рафаїл Венке, скрипка, Оля Гриняк, сопрано, Дарія Каранович — фортепіан і слово про композитора, Марта Кокельська-Мусійчук — сопрано, Катерина Чічка-Андрієнко — фортепіанний супровід. Квитки можна набувати в крамницях АРКА і ЕКО.

12-квітня 1980 р., о год. 8-й веч.

ПАВЛО ПЛІШКА

СПІВАТИМЕ

у „ДОН КАРЛЬО“

на P.B.S. TV (Канал 13, Нью-Йорк ареа)

Перша українська
платівка

ПАВЛА ПЛІШКИ



Leading Bass / Metropolitan Opera

СПІВАЄ ПІСНІ УКРАЇНИ

Ой Дніпре М. Лисенко
Гетьмани М. Лисенко
Довбош Народна пісня
Видиш брате, мій... Л. Лепкий
Ой чого ж ти дубе... К. Стеценко

(Та інші українські пісні)

Замовляйте платівку, висилаючи чек або моні ордер на \$8.85 (Кошти опакування і поштову пересилку включено).

MUSICAL MOMENTS
360 Palisade Avenue
Bogota, N.J. 07603

ВЕЛИКОДНЄ...

(Закінчення зі стор. 1)

поскати в непам'ять злочинця — одночасно зі захопленням його до дальших злочинів. Як наслідок — гірка доля нашої нації та чорні хмари, що нависли над сьогоднішнім світом та ще чорнішим серпанком прикрили його майбутнє, а може й повну загибелю. Забували наші предки й те, що Христос не тільки кликав до всерозп'ятого сам прощав провини інших, але й не забував. Ще з юнацьких років Христос уважно приглядався до злочинців торгівців у Храмі Єрусалимському і не забував про них, коли дозрів до років благовістия Божої Правди та вигнав їх із тієї Святині.

Дійсно, не так легко виконати заклик Церкви до всерозп'ятого, зокрема у сьогоднішню лиху добу всього людства. Зокрема тяжко нам — українцям, бо саме у цьогогорічнє Свято Воскресіння Христового боліше докучають нам спомини не лише про давньоминуле, але й про не таке вже далеке від нас, Особливо гострий біль викликають дві події, що сталися 50 років тому.

У березні 1930 року, на жесоборі, що відбувся з наказу безбожницької Москви, було „самозліковано“ Українську Автокефальну Православну Церкву. Попередили цей жесобор катівні і розстріли в них, знущання над списками і духовенством та вивіз із беззастережною до підбитування земель Московщини, соток тисяч вірних нашої Церкви.

У квітні того ж року, після страшно і жахливої кількості жертв зими 1929-1930 років, Москва хизувалася, що їй вдалося нарешті „зломити хребет“ української нації, за який вона вважала українське селянство, з його прагдінню Церквою. Пограбувавши українського селянина-хлібороба зі землі його прагдіння і ділів та з усього достатку, і цей злочин Москва викупала в морі крові і річках сліз українських. Знову вирушили з України на холодну північ і в далеку Сибір тисячі задротованих червоних вагонів, битом набитих нашими дідами і батьками, чоловіками і жінками та їхніми дітьми; немовлятами. Дорога приречених на загибель поїзди була тисячами замерзлх трупів, що їх шоранку викидали із вагонів...

Решту ж українського селянства, що ще залишилося на рідній землі, загнано у кріпачку колгоспну неволю. Та, скоро виявилось, що і цій решті ще не зломано хребта. А тоді, — тоді прийшла найлітшіша зима 1932-33 років, яка вирвала із гуші українського народу вже мільйони людських істот, які гинули з голоду понад голодні...

Чи маємо силу забути про всі ці злочини сучасних катів та їхніх поплечників? Признаємося ширше: — ні, не маємо на це ні сили, ні права. Не маємо сили й ми — ваші архипастірі кликати вас до цього, тим паче, що злочиняні знущання над українським народом зростають і далі з дня на день...

Вітаючи вас з цьогогорічнє Великоднє радісним і оживляючим „ХРИСТОС ВОСКРЕС!“ просимо і вас привітати кожного цим вітанням. Крім того, — обійміть кожного, хто прагне знайти у ваших обіймах, поцілуйте того, хто вірить у теплоту і ширість вашого серця, простіть тому, хто на ваше прохання: — прости, брате! — відповість нашим стародавнім: — Бог прости і я прошу.

Тож, — просвітимося Воскресінням! Згадаймо у молитвах українських страдників і мучеників за Христа, що воскрес для нашого спасіння. Згадаймо у великодні дні й нашу найріднішу Матір — Святу Церкву-Мученицю Українську Православну Церкву, та пригадаймо собі пересторогу нашого геніяльного ясновидця: — бо, хто Матір забуває, того Бог карає!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

† МСТИСЛАВ, Митрополит
† Марко, Архископ
† Орест, Архископ
† Константин, Архископ

ВЕЛИКДЕНЬ 1980 Р.Б.

„Вибори аля Іран“

„Іранські вибори“ стануть незабаром летючим висловом на міжнародному ринку. Колис говорили про „мексиканські вибори“, коли хотіли характеризувати виборчі надужиття, уживання сили, агітацію, пошуків у бійках, а то й стрілянину. В Мексико це вже давно перевелось. А тепер в Іран відбуваються вибори, яким і колишні мексиканські не рівня.

Вибори до парламенту в Ірані зарядив, очевидно, Аятолла зі своїми імамами. Вони й переводять ці вибори, які мають відбуватись етапами. Перший етап закінчився і телевізійні станції заповнені картинками, як бідні іранські жінки обраховують з олівцем в руці висліди виборів, а виборчі балоти порозкидані по столах, стільцях і підлозі. Висліди таких виборів і такого обчислювання очевидні. Кожна перевірка, яку необережно якийсь мудрий імам зарядив, виказує зовсім інші числа, як попередній рахунок. Врешті решт, папір'я змішалося і тепер взагалі вже невідомо, що куди.

Президент Бані Садр незадоволений тим усім і назначив семичленну комісію, яка протягом місяця має перевірити, як цей перший етап відбувався, а в міжчасі стримано другий етап.

Тим часом незадоволення виборчими методами зростає. Протестують поодинокі виборці, протестують цілі села і міста, навіть провінції протестують, вказуючи на очевидні нерегулярності. Серед закидів є навіть такі, що мулли, імами і інші святі сиділи при виборчих скриньках і виповняли виборчі балоти тим, що неписьменні, або тим, кого вони не були певні.

Вашингтон. Година Українських Мелодій Романа Мариновича передаватиме, як кожного року, Великодні радіо і телевізійні передачі в суботу, 5-го квітня ц.р., о год. 9-й ранку на станції WHN1-FM 105.9 у Нью-Йорку; о годині 3-й по полудні на телевізійній станції WHN1-CHN русло 60, 67 і 68 (Нью-Йорк) і Ньюарк на каблї М і Е. У програмі: капеля бандуристів ім. Шевченка під орудою композитора Григорія Китастого, архидієцезальний хор під диригентурою М.Добоша і О. Лупана, сопрано Марта Кокельська-Мусійчук, модель СУМ-А з Ньюарку і Ірвінгтону та інші.

ЗАБАВА
СТУДЕНТСЬКИХ І
МОЛОДЕЦЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ

Нью-Йорк, Н. Й. — В суботу, 12-го квітня ц.р., о год. 8:30 вечора в Українському Народному Домі при 2-й сьєно Конференції Цвітіння Українських Молодечих і Студентських Організацій при УККА влаштує велику забаву. До танців гратиме оркестра „Червона Калина“. Ввесь дохід призначений на діяльність Конференції Молодечих Організацій.

Вийшла нова книжка М.І.Дорошенка „Українська трагедія”



Під час відвідин у редакції (справа) Михайло І. Дорошенко та ред. Любова Колесенка.

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Л.К.) — У п'ятницю, 28-го березня, тут до приміщень в-ва „Свободи” прийшов Михайло І. Дорошенко, автор двох книжок — „Стежками Холодноярськими”, що появилася друком в 1974 році, і на основі якої, — як сказав автор, — починають у Каліфорнії накручувати фільм, та книжки „Українська трагедія”, виданої у 1980 році в Нью Йорку з друкарні Інституту Української Мови. Згадуючи про книжку „Стежками Холодноярськими”, автор сказав, що він був учасником визвольних змагань у Холодноярському повстанні.

Змістом книжки „Українська трагедія” є спогади з

Другої світової війни. Автор починає свої спогади передмовою — вступом до пізніших подій в Україні — в якій він пише про події після революції 1917 року і життя українців у поневолений Україні під советським окупаційним режимом. Відтак Михайло Дорошенко у своїх спогадах ілюструє життя українців під советським окупаційним режимом. Відтак Михайло Дорошенко у своїх спогадах ілюструє життя українців під советським окупаційним режимом. Відтак Михайло Дорошенко у своїх спогадах ілюструє життя українців під советським окупаційним режимом.

Свято державності України в Гамілтоні

В цьогорічних відзначеннях роковин 22-го січня в канадському Гамілтоні належно використано обставини і ці святкування були вдатно пропагандою української справи і через те, що це було напередодні виборів до федерального парламенту, і через особу Валентина Мороза, головно-го промовця на бенкеті. Основним промовцем Свята був Відділ Комітету Українців Канади, який вже довгі роки вітається повною співпрацею всіх існуючих в терені організацій, зокрема в ділянці репрезентації української громади.

Два роки тому Міська рада вирішила заборонити вивішування національних прапорів на будинку Міської управи після чинної зневаги в часі югославських святкувань. Не малою причиною був теж письмовий протест амбасадора СРСР в Оттаві до посади міста проти вивішування українського прапора. Цього року після неадекватних минулорічних спроб Відділ КУК склав добре умотивованого листа, що його піддержали члени особистими інтервенціями у радних містах і представники КУК у посади міста. У висліді тих старань на спеціальному засіданні Міської управи вирішено змінити постанову більшістю голосів.

Це сталося напередодні 22-го січня ц.р. Ціла справа доклатно широко інтерпретувалася в місцевому часописі і до неї прилучилися інші національності. Використовуючи особисті зв'язки, пані С. Перожак, яка є заряді КУК, найбільше спричинилася до успіху справи.

Дня 22-го січня у залі нарад Управи міста було проголошено „Український День” у присутності численної публіки, яка не вмішлася в просторому приміщенні. В наслідок такої фреквенції місцевий часопис „Спектейтор”, а теж радіо й телевізія помістили широку інформацію про подію.

На бенкет 2-го лютого з

О.Х.

Христос Воскрес!

(Закінчення зі ст. 2-ої)

прошення, як за поруку на Боже благословення.

Не прощати значить залишити поганином, а це не заслуговує на Боже благословення. Там, де нема прощення, нема єдності, де нема єдності, там залишається неволя! Чи можливе є чудо воскресення добрих думок, добрих постанов у душах наших провідників для ідеї нашого об'єднання на чужині, щобі спільними зусиллями придержати нашу молодь при рідних церквах, рідних організаціях та всім сил моральних та матеріальних нашої української еміграції спільно присвятити рятунку нашої рідної землі

Україні?! Чуда — завжди можливі, коли люди доброї волі будуть собі його бажати та молитвами, покутою та милосердям, випросять собі чудо благословення в Бога.

Тому в день Празник Воскресення Христового, в день великої радості, коли ми, українська еміграція, на чужині шукатимемо змісту взаємних побажань для себе, коли проти надії будемо сподіватися, що прийде краща доля, тоді здається, що нема крашого величчя цього побажання для нас всіх, як одним устами та одним серцем побажати собі змістом пісні воскресної Утрени: Друг друга обіймим і скажимо, ми брати, і всім, що ставляться ворожо до нас, простим з Празником Христового Воскресення! Христос любив, Христос терпів, Христос на хресті простив тим, які Його розпинали, і по прощенні Христос воскрес! Коли ми взаємно собі простимо поліпшиться наша доля, і воскресне Україна!

Складаючи гроші — чи позичати НАЙКОРИСНІШЕ

у ФЕДЕРАЛЬНІЙ КРЕДИТОВІЙ
КООПЕРАТИВІ

„САМОПОМІЧ”
в Нью Йорку

7% — дивіденди від уділів (ощадностей)
з чвертьрічним нарахуванням.

Крім того:
Життєве забезпечення відповідно до суми ошадностей — аж до висоти \$2,000.00 НА ОДНОГО ЧЛЕНА.

12% — дивіденди від уділів-сертифікатів
зложених на 30 місяців.

Федеральне забезпечення уділів та уділів-сертифікатів — аж до висоти \$40,000.00 НА ОДНОГО ЧЛЕНА.

Пряма виплата пенсії Соціального Забезпечення на уділі членів.

Індивідуальний Пенсійний Фонд (IRA) на 8% річно.
Виплати на Різдвадний Клуб — по \$2.00, \$5.00 і \$10.00 тижнево.
Доручення виплати (Share Draft)
Грошові перекази та подорожні чеки

Позички — особисті та гіпотечні (мортгеджі)
АДРЕСА:
SELF RELIANCE (N.Y.)
Federal Credit Union
108 Second Avenue • New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 473-7310

Оркестра Трубадур



Музика й популярні танці так, як одяг чи зачіска, міняються з року в рік. Нові кроки та фігури як скоро постають, так дуже часто скоро і відходять у забуття.

Незалежно від хлилевих змін певна музика і танці далі лишаються популярними, зокрема сьогодні „старомодні” вальси, польки, танго чи інші. В Чикаго можна пригадувати собі забави й вечори Мюнхену, Миттенвальду, чи у Франції під звуки мюзету, і танцюючи з партнером, можна заспівати пісню. Однею такою оркестрою у Чикаго є ансамбль „Трубадур”.

Назва оркестру ані модерна, ані патріотична, і їхній стиль не підходить би любителям найновіших хвиля музики і танцю чи „диско”. Все ж таки оркестр вітається популярністю в українській громаді між старшими та серед деяких середовищ молодшого покоління-любителів їхнього стилю. Трубадур грають на забаві і весіллі в українських громадах від Міннеаполісу до Клівленду та від Торонто до штату Міссурі із постійно зростаючою популярністю.

Вісімдесят відсотків репертуру оркестру „Трубадур” складається з українських популярних і народних пісень, решта — західно-європейські танці та краплі американської музики. У них гопак чи козачок не звучить так, як індійський чи африканський церемоніальний танець. Ритми мелодії недвозначно українські.

Вальси безперечно є ударами три четверті, а польки є польками... Трубадурі також мають повний репертуар української дитячої музики. Чи Ви можете со-

бі уявити дитячу маскарadu чи вишивану забаву із повною оркестрою до дитячих танців і гор? Трубадурі грають двічі у рік і для української дитини: слідує вишивана забаву садочку, організатором якої є СУА, відбудеться 8-го червня ц.р.

Створення оркестру „Трубадур” було спонтанне і викликане konieczністю. Тиждень перед новим 1972 роком організатори новорічної забави опинилися без оркестру. Скандал! Усі оркестри зайняті — афіші розвішені, запрошення розіслані. Що робити? Звертаються до одного аматора музики, щоб допоміг „зліпити” якусь оркестру — хоч кілька пісень, щоб врятувати ситуацію... швидко! За п'ять днів — оркестру і репертуар!

Тієї самої новорічної забави ця збірна й зовсім недовідчена оркестра не тільки задовольнила присутніх, але несподівано дістала три замовлення, а згодом і більше. Отак вісім років тому постала українська оркестра „Трубадур”.

З огляду на переобтяжені громадською працею та з особистих причин минулого року члени оркестру збиралися припинити свій аматорський музичний похід, але зацікавлення їхнім музичним стилем, далші звернення і замовлення переконали їх продовжувати їхню музичну працю.

Оркестра складається з чотирьох членів. Володимир Мащевич грає на гітарі й басі та співає „кранлі” модерної музики; Богдан Березецький грає на бубні; Дора Пошиваник грає на мандоліні та співає українські пісні; Олександр Пошиваник грає на акордеоні, керує групою і часом співає по півночі — або „о пів до другої години”.

П.К.

Хроніка Літературно-Мистецького Клубу в Нью Йорку

Щомісяця кожна п'ятниця виповнена цікавими і різноманітними вечорами. Точно щотижня в середу появляються великі оголошення в „Свободі”, що їх подає наш культ-освітній і імпрезовий референт, артист сцени у Львові Степан Крижанівський.

Лише б коротко згадати наші вечори в місяці лютому:

1-го лютого мав цікаву і оригінальну розповідь професор Михайло Кучер на тему: „Палестина за земного життя Христа”. Доповідчазгадав підсоння, давню фльору і фавну країни, примітивне хліборобство, будівництво жителів, харчування. Зокрема зупинився на Єрусалимі і дав картину тодішнього міста — краніць, харчівень і торгівлі. Окремі уваги заслуговує досить високий стан техніки Палестини. Кожне місто мало лікарів-хірургів. Звернено увагу на судівництво, на синедрион, на відносини жидів до Риму і зокрема до тодішнього прокуратора Юдія Пилата Понтийського.

8-го лютого ми вітали гостю з Бразилії, відому письменницю і поетку, перекладачу з чужих мов, професора університету в Ріо-де-Жанейро, Віру Бовк. Її твори є в усіх бібліотеках і університетах світу. До Америки приїхала д-р Віра Бовк на запрошення Українського Інституту Гарвардського університету та Союзу Українок Америки. Проводила вечором ред. Уляна Любонович. Віра Бовк виступала з доповідями в багатьох містах Америки, про що писала наша преса.

15-го лютого відбувся вечір у пошану оперного співака Миколаса Скали-Старшого в десяту річницю смерті. Цікаву й оригінальну опрацювання доповідь виголосив д-р Ігор Солов'як.

Що сталося...
(Закінчення зі ст. 2-ої)

і то на спеціальному курсі. Курсі для комуністичних оперативників. А що вчать на таких курсах, то відомо з безчисленних документів, хоч би з ревілей колишнього канадсько-українського комуніста, Івана Коласки. Він також їздив на курс до Києва вивчати мову, літературу, історію, теорію комунізму, а вчився підіривної роботи. А від того тільки чверть кроку до служби в „органах”, в КГБ, чи в інших подібних установах. Тільки що Іван Коласка того чверть кроку не зробив, а навпаки, публічно про все розказав, а Марше застав. Марше мовчав більше, аж двадцять років! Чи можна думати, що „органи” залишили його в спокої після закінчення курсу? Чому мовчав, як заклятий, та ще й обігрував французьку громадськість? Хай кожен дасть собі відповідь!

І щойно тепер стає повністю зрозуміла постава французьких комуністів, а головним Марше, в добу „єврокомунізму”. І щойно тепер стає ясно, чому „єврокомунізм” так швидко закінчився, розділений зісередини.

позначені написом „Юреніс”, так ці видачі хотіли приполюбитися українцям. Було також, що навіть козачок „камаринський” видавали як український. Смілиніший видав коло 200 назв різних українських нот і театральних збірників. Дуже дивно було нашим скитальцям, коли приїхали після Другої світової війни до Америки, і в „Сурмі” знаходили такі видання, як Кобза, Гамалія, Вечерніці, Вулиця, Україна. В Німеччині вони мусили собі переписувати, а тут так дешево можна було все це надруковане дістати. Хтось повинен добре пізнати життя цих наших сусідів і написати мудру книжку про їх успіхи, спеціально в бізнесовому житті.

М. Сурмач

невищій. В мистецькій частині прослухали ми оперу арії і пісні у виконанні мистців в стереофонічному записі. Також можна було побачити зміжки з багатьох опер, в яких виступав Міро Скаля і багато програмом, де було часто зазначено його українське походження. В репертуарі мав 32 опери трьома мовами.

22-го лютого відбулася зустріч з мистцями з України: Антоном Соломухою і Володимиром Стрельниковим, з нагоди виставки неконформістів, і показ розірок картин сучасних офіційно непризнаних мистців. Вечір проводив Ігор Цішкевич.

29-го лютого відбулася доповідь Романа Купчинського на тему: „Радянський Союз і Україна в 1980 році”. Доповідач реферував господарський стан у Советському Союзі, як брак нафти, вугілля, брак робітників, а що найважливіше — брак хліба. Ситуація виглядала в 1980 році не дуже рожево. До того недовдовлення в загартаних совєтських країнах викликає занепокоєння в совєтській імперії.

Всі ці вечори Л.-М. Клубу втілюються великою фреквенцією української публіки.

О.С.

● HELP WANTED ● ● FEMALE ●

Пошукується ЖІНКА, у віці від 20-40 р., до дітей легкої домашньої праці, у Каліфорнії. Мешкання при родині Українська мова обов'язкова, винагорода за домовленням. По ближній інформації прош дзвонити 10 р. — 3 по пол. (212) 638-1739

● ДО ВІНАЙМУ ●

ДО ВІНАЙМУ ДВО-КІМНАТНЕ ПОМЕШКАННЯ На партері, до городу, близ сабево в Брукліні, Н. Й. (212) 259-0270

● REAL ESTATE ●

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ В ФЛОРІДІ НОВІ 2 родинні дома від \$70 000, або на одну родину \$35 000. Ділянки під хату від \$8 500. містова вода, „суверс” дороги, близько Народного Дому і церкви.
SUNNYLAND REALTY
855 N. Park Avenue
Apopka, Florida 32703
Stephen Kowalchuk—
Realtor (305) 886-3060

A. E. SMAL & Co.
REAL ESTATE & INSURANCE
1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 761-7500

Приймає всі роди забезпечення, зокрема на особові і вантажні авта та мотоцикли; від вогню, від відповідальності і бонди; на життя і акцидентів поліс.

Продає і приймає на продаж нерухомості в Мей-пелууді, Ірангтоні та всіх дооколичних місцях.

● FUNERAL DIRECTORS ●

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Валаді Вруку і переселенням Тілівні Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESex 5-5555

HNIZDOVSKY
WOODCUTS, 1944 - 1975
A Catalogue Raisonné by ABE M. TAHIR, Jr. with a foreword by PETER A. WICK
and an autobiographical essay by JACQUES HNIZDOVSKY
Price: \$25.00 hard bound. Postage and handling one dollar.
New Jersey residents add 5% sales tax.

СВОБОДА BOOKSTORE
20 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303